



005508



2531-22

P.I.N Code: 2531CT-0147

SV GASOLKAMIN

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO GASOVN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL PIECYK GAZOWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN LPG STOVE

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE GASOFEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KAASUTAKKA

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR POËLE À GAZ MOBILE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL GASKACHEL

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-06-16

© Julia AB



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE /
EU SAMSVARSERKLÄRING / EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE /
EU KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS /
DECLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Jula Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero /
Numéro de référence / Artikelnummer

005508

Model no.: PO-E04

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eneansvar./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**LPG STOVE / GASOLKAMIN / GASSOVN / GASKOMFUR / PIECYK GAZOWY /
FLÜSSIGGASHEIZOFEN / KAASUTAKKA / POËLE À GAZ / GASKACHEL**

220-240V

Conforms to the following directives, regulations and standards./ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder./ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder./ Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder./ Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami./ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen./ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen./ Conforme aux directives, règlements et normes suivants./ Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
LVD 2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11; EN 60335-2-30:2009+A11; EN 60335-2-102:2006+A1; EN 62233:2008
EMC 2014/30/EU	EN 55014:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013
GAR (EU) 2016/426, Annex III, 1	EN 449:2002+A1
Eco design Directive 2009/125/EC Regulation (EU) 2024/1103	
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

Name and address of the notified body involved: Navn och adress hos involverat kontrollorgan: Navn og adresse til det aktuelle meldte organet: Navn og adresse på det pågældende bemyndigede organ: Nazwa i adres organu kontrolnego: Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite: Nom et adresse de l'organisme notifié Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:	DBI Certification A/S Jernholmen 12, 2650 Hvidovre, Denmark NB2531 Certificate no. 2531CT-0147 rev.00 (exp. date 2028-08-14) Module B: EU Type-examination – Production type
--	--

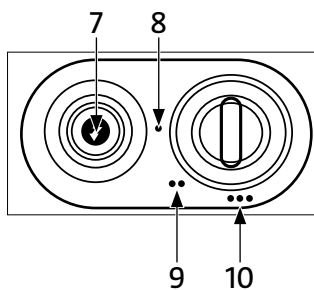
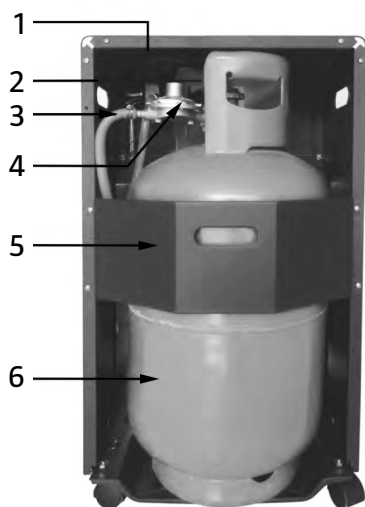
This product was CE marked in year./ Produktet CE-mærktes år./ Dette produktet ble CE-merket dette året./ Dette produkt blev CE-mærket i [år]./ Wyrodo oznakowany znakiem CE w roku./ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr./ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna./ Ce produit a reçu le marquage CE en./ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -2018

Skara 2025-06-17

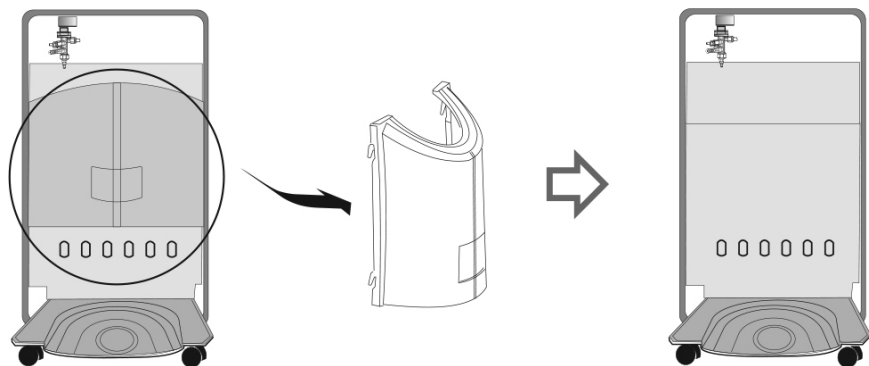
Göran Martinsson

QUALITY and AFTER SALES MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskriver for Jula og bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen / Allekihoitanut Julian puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité Namen à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

1



2



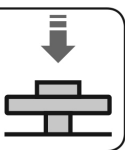
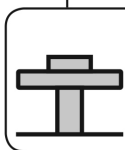
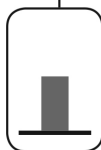
3

4

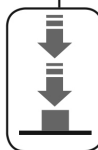
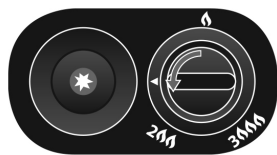
Diagram 4 illustrates the connection of the gas supply. A gas cylinder is connected to the back of the machine. The front panel is then closed, and a circular inset shows the gas valve handle being turned to the 'on' position.

5

6



10 sec.



Contact details	Jula AB Box 363, 532 24 SKARA, SWEDEN			EN			
Model identifiers(s):	005508						
Indirect heating functionality (Yes/No):	No						
Direct heat output (kW):	4,1						
Indirect heat output (kW):	-						
Minimum permissible total flue duct length (vertical+horizontal pipe) (m):	-						
Fuel				Nitrogen oxides (NOx) emissions			
				Value	Unit		
Select fuel type [gaseous/liquid]	Gaseous			13,04	mg/kWh _{input} (GCV)		
Item	Symbol	Value	unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P _{nom}	4,1	kW	Useful efficiency at nominal heat output	n _{th,nom}	100	%
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	1,51	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	n _{th,min}	100	%
				Seasonal space heating energy efficiency	n _s	75,9	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e _{l,max}	-	kW	Single stage heat output, no room temperature control	No	[Yes/No]	
At minimum heat output	e _{l,min}	-	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	Yes	[Yes/No]	
Power consumption				Mechanic thermostat room temperature control			
In off-mode	P _o	-	W	Electronic room temperature control	No	[Yes/No]	
In standby mode	P _{sm}	-	W	Electronic room temperature control plus day timer	No	[Yes/No]	
In idle mode	P _{idle}	-	W	Electronic room temperature control plus week timer	No	[Yes/No]	
In networked standby mode	P _{nm}	-	W	Other control options (multiple selections possible)			
Standby mode with display of information or status		No	[Yes/No]	Room temperature control, with presence detection	No	[Yes/No]	
Permanent pilot flame power requirement				Room temperature control, with open window detection	No	[Yes/No]	
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	0,18	kW	Distance control options	No	[Yes/No]	
				Adaptive start control	No	[Yes/No]	
				Working time limitation	No	[Yes/No]	
				Black bulb sensor	No	[Yes/No]	
				Self-learning functionality	No	[Yes/No]	
				Control accuracy	No	[Yes/No]	

Kontaktuppgifter	Jula AB Box 363, 532 24 Skara, Sverige			SV			
Modellbeteckning:	005508						
Funktion för indirekt uppvärmning (Ja/Nej):	Nej						
Direkt värmeeffekt (kW):	4,1						
Indirekt värmeeffekt (kW):	-						
Minsta tillåtna totala rökkanallängd (vertikalt+horisontellt rör) (m):	-						
Bränsle						Utsläpp av kväveoxider (NOx)	
						Värde	Enhet
Välj bränsletyp [gas/flytande]	gas				13,04	mg/kWh _{ingång} (GCV)	
Funktion	Symbol	Värde	enhet	Funktion	Symbol	Värde	Enhet
Värmeeffekt				Effektivitet (NCV)			
Nominell värmeeffekt	P_{nom}	4,1	kW	Användbar effektivitet vid normal värmeeffekt	$n_{th, nom}$	100	%
Minsta värmeeffekt (vägladande)	P_{min}	1,51	kW	Användbar effektivitet vid minimal värmeeffekt (vägladande)	$n_{th, min}$	100	%
				Energieffektivitet för rumsuppvärmning per säsong	n_s	75,9	%
Övrig elförbrukning				Typ av värmeeffekt/rumtemperaturreglering (välj en)			
Vid nominell värmeeffekt	e_{lmax}	-	kW	Enstegsvärmeeffekt, ingen rumtemperaturreglering	Nej	[Ja/Nej]	
Vid lägsta värmeeffekt	e_{lmin}	-	kW	Två eller flera manuella steg, ingen rumtemperaturreglering	Ja	[Ja/Nej]	
Strömförbrukning				Mekanisk termostat för rumtemperaturreglering	Nej	[Ja/Nej]	
I avstängt läge	P_0	-	W	Elektronisk rumtemperaturreglering	Nej	[Ja/Nej]	
I standbyläge	P_{sm}	-	W	Elektronisk rumtemperaturreglering plus dag-timer	Nej	[Ja/Nej]	
I viloläge	P_{dfo}	-	W	Elektronisk rumtemperaturreglering plus vecko-timer	Nej	[Ja/Nej]	
I nätverksanslutet standbyläge	P_{nsm}	-	W	Andra kontrollalternativ (flera val möjliga)			
Standbyläge med visning av information eller status		No	[Ja/Nej]	Rumstemperaturkontroll med närvarodetektering	Nej	[Ja/Nej]	
Strömkrav för permanent pilotläga				Rumtemperaturreglering, med detektering av öppet fönster	Nej	[Ja/Nej]	
Strömkrav för pilotläga (om tillämpligt)	P_{pilot}	0,18	kW	Tillval för avståndskontroll	Nej	[Ja/Nej]	
				Adaptiv startkontroll	Nej	[Ja/Nej]	
				Arbetsidsbegränsning	Nej	[Ja/Nej]	
				Detektering av trasig glödlampa	Nej	[Ja/Nej]	
				Självlärande funktionalitet	Nej	[Ja/Nej]	
				Kontrollnogggrannhet	Nej	[Ja/Nej]	

Kontaktopplysninger	Jula AB Box 363, 532 24 Skara, SVERIGE			NO			
Modellidentifikator(er):	005508						
Funksjonalitet for indirekte oppvarming (Ja/Nei):	Nei						
Direkte varmeeffekt (kW):	4,1						
Indirekte varmeeffekt (kW):	-						
Minste tillatte totale røykkanallengde (vertikalt+horisontalt rør) (m):	-						
Drivstoff				Utslipp av nitrogenoksider (NOx)			
				Verdi	Enhet		
Velg drivstofftype [gassformig/flytende]	gassformig			13,04	mg/kWh _{input} (GCV)		
Artikkel	Symbol	Verdi	Enhet	Artikkel	Symbol	Verdi	Enhet
Varmeeffekt				Effektivitet (NCV)			
Nominell varmeeffekt	P_{nom}	4,1	kW	Virkningsgrad ved normal varmeeffekt	$\eta_{th, nom}$	100	%
Minimum varmeeffekt (veiledende)	P_{min}	1,51	kW	Virkningsgrad ved minimum varmeeffekt (idikativ)	$\eta_{th, min}$	100	%
				Energieffektivitet ved sesongbasert romoppvarming	η_s	75,9	%
Ekstra strømforkbruk				Type regulering av varmeeffekt/romtemperatur (velg én)			
Ved nominell varmeeffekt	$e_{l, maks}$	-	kW	Ett trinns varmeeffekt og ingen romtemperaturkontroll	Nei	[Ja/Nei]	
Ved minimum varmeeffekt	$e_{l, min}$	-	kW	To eller flere manuelle trinn, ingen romtemperaturregulering	Ja	[Ja/Nei]	
Strømforkbruk				Mekanisk termostatstyring av romtemperatur	Nei	[Ja/Nei]	
I AV-modus	P_0	-	W	Elektronisk styring av romtemperatur	Nei	[Ja/Nei]	
I standby-modus	P_{sm}	-	W	Elektronisk styring av romtemperatur og dagtidsur	Nei	[Ja/Nei]	
I tomgangsmodus	$P_{tomgang}$	-	W	Elektronisk styring av romtemperatur og uketidsur	Nei	[Ja/Nei]	
I nettverkstilkoblet standby-modus	P_{rsm}	-	W	Andre kontrollalternativer (flere valg mulig)			
Standby-modus med visning av informasjon eller status		No	[Ja/Nei]	Romtemperaturregulering med tilstedeværelsesdeteksjon	Nei	[Ja/Nei]	
Permanent effektbehov for pilotflamme				Romtemperaturregulering med deteksjon av åpent vindu	Nei	[Ja/Nei]	
Effektbehov for pilotflamme (hvis aktuelt)	P_{pilot}	0,18	kW	Alternativer for avstandskontroll	Nei	[Ja/Nei]	
				Adaptiv startkontroll	Nei	[Ja/Nei]	
				Arbeidstidsbegrensning	Nei	[Ja/Nei]	
				Svartpæresensor	Nei	[Ja/Nei]	
				Selvlærende funksjonalitet	Nei	[Ja/Nei]	
				Kontrollnyaktighet	Nei	[Ja/Nei]	

Kontaktoplysninger	Jula AB Box 363, 532 24 SKARA, SVERIGE			DA				
Modelidentifikation:	005508							
Indirekte varmfunktion (Ja/nej):	Nej							
Direkte varmeydelse (kW):	4,1							
Indirekte varmeydelse (kW):	-							
Mindste tilladt samlet længde af aftræksrør (lodret + vandret rør) (m):	-							
Brændsel				Nitrogenoxidemissioner (NOx)				
				Værdi	Enhed			
Vælg brændselstype [gasformigt/flydende]	gasformigt			13,04	mg/kWh _{input} (GCV)			
Vare	Symbol	Værdi	enhed	Vare	Symbol	Værdi	Enhed	
Varmeydelse				Effektivitet (NCV)				
Nominel varmeydelse	P _{nom}	4,1	kW	Virkningsgrad ved normal varmeydelse	n _{th, nom}	100	%	
Mindste varmeydelse (vejledende)	P _{min}	1,51	kW	Virkningsgrad ved minimum varmeydelse (vejledende)	n _{th, min}	100	%	
				Årsvirkningsgrad	n _s	75,9	%	
Supplerende strømforbrug				Type af varmeydelse/runtemperaturstyring (vælg én)				
Nominel varmeydelse	eI _{max}	-	kW	Et-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring	Nej	[Ja/Nej]		
Ved mindste varmeydelse	eI _{min}	-	kW	To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring	Ja	[Ja/Nej]		
Strømforbrug				Mekanisk rumtemperaturstyring	Nej	[Ja/Nej]		
I slukket tilstand	P ₀	-	W	Elektronisk rumtemperaturstyring	Nej	[Ja/Nej]		
I standbytilstand	P _{on}	-	W	Elektronisk rumtemperaturstyring og døgn timer	Nej	[Ja/Nej]		
I tomgangstilstand	P _{idle}	-	W	Elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer	Nej	[Ja/Nej]		
I standbytilstand	P _{run}	-	W	Andre styringsmuligheder (flere valg mulige)				
Standbytilstand med visning af information eller status				No	[Ja/Nej]	Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	Nej	[Ja/Nej]
Effektforbrug til vågeblus						Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor	Nej	[Ja/Nej]
Krav til effektforbrug til vågeblus (hvis relevant)	P _{plot}	0,18	kW	Telestyring	Nej	[Ja/Nej]		
				Adaptiv startstyring	Nej	[Ja/Nej]		
				Driftidsbegrænsning	Nej	[Ja/Nej]		
				Black bulb-sensor	Nej	[Ja/Nej]		
				Selvåring	Nej	[Ja/Nej]		
				Styringsnøjagtighed	Nej	[Ja/Nej]		

Dane kontaktowe	Jula AB Skrzynka pocztowa 363, 532 24 SKARA, SZWECJA			PL					
Identyfikator(y) modelu:	005508								
Funkcja ogrzewania pośredniego (Tak/Nie):	Nie								
Bezpośrednia moc cieplna (kW):	4,1								
Pośrednia moc cieplna (kW):	-								
Minimalna całkowita długość rury kanału spalinowego (rura pionowa + pozioma) (m):	-								
Paliwo				Emisje tlenków azotu (NOx)					
				Wartość	Jednostka				
Wybierz rodzaj paliwa [gazowe/plynne]	gazowe			13,04	mg/kWh _{net} (GCV)				
Parametr		Symbol	Wartość	jednostka	Parametr		Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Efektywność (NCV)					
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	4,1	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej		n _{th, nom}	100	%	
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	1,51	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)		n _{th, min}	100	%	
				Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń		n _s	75,9	%	
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Typ mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybierz jeden)					
Nominalna moc cieplna	e _{l, max}	-	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			Nie	[Tak/Nie]	
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l, min}	-	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			Tak	[Tak/Nie]	
Pobór energii				Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			Nie	[Tak/Nie]	
W trybie wyłączenia	P ₀	-	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			Nie	[Tak/Nie]	
W trybie czuwania	P _{stn}	-	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym			Nie	[Tak/Nie]	
W trybie bezczynności	P _{dis}	-	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym			Nie	[Tak/Nie]	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P _{net}	-	W	Inne opcje regulacji (możliwość wielokrotnego wyboru)					
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu		No	[Tak/Nie]	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			Nie	[Tak/Nie]	
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			Nie	[Tak/Nie]	
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (jeśli jest)	P _{pilot}	0,18	kW	Opcje regulacji na odległość			Nie	[Tak/Nie]	
				Adaptacyjna regulacja startu			Nie	[Tak/Nie]	
				Ograniczenie czasu pracy			Nie	[Tak/Nie]	
				Czujnik ciepła promieniowania			Nie	[Tak/Nie]	
				Funkcja samouczenia się			Nie	[Tak/Nie]	
				Precyzja regulacji			Nie	[Tak/Nie]	

Kontaktangaben	© Julia AB Box 363, 532 24 SKARA, Schweden			DE			
Modellkennung(en)	005508						
Indirekte Heizfunktion (Ja/Nein):	Nein						
Direkte Heizleistung (kW):	4,1						
Indirekte Heizleistung (kW):	-						
Minimal zulässige Gesamtlänge des Abgaskanals (senkrecht und waagerechtes Rohr) (m):	-						
Kraftstoff				Stickstoffoxid-Emissionen (NOx)			
				Wert	Einheit		
Kraftstoffart [gasförmig/flüssig] auswählen	gasförmig			13,04	mg/kWh _{input} (GCV)		
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Symbol	Wert	Einheit
Heizleistung				Effizienz (NCV)			
Nennwärmeleistung	P _{nenn}	4,1	kW	Nützlicher Wirkungsgrad bei normaler Heizleistung	n _{th,nenn}	100	%
Minimale Heizleistung (Richtwert)	P _{min}	1,51	kW	Nützlicher Wirkungsgrad bei minimaler Heizleistung (indikativ)	n _{th, min}	100	%
				Saisonale Raumheizungseffizienz	n _s	75,9	%
Verbrauch von Hilfsstrom				Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)			
Bei Nennwärmeleistung	eI _{max}	-	kW	Einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung	Nein [Ja/Nein]		
Bei minimaler Heizleistung	eI _{min}	-	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Ja [Ja/Nein]		
Energieverbrauch				Mechanische Thermostat-Raumtemperaturregelung	Nein [Ja/Nein]		
Im Aus-Modus	P ₀	-	W	Elektronische Raumtemperaturregelung	Nein [Ja/Nein]		
Im Standby-Modus	P _{sm}	-	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr	Nein [Ja/Nein]		
Im Ruhe-Modus	P _{ide}	-	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochentimer	Nein [Ja/Nein]		
Im vernetzten Standby-Modus	P _{rsn}	-	W	Andere Steuerungsmöglichkeit (Mehrfachauswahl möglich)			
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status	No		[Ja/Nein]	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nein [Ja/Nein]		
Leistungsbedarf der permanenten Zündflamme				Raumtemperaturregelung, mit Fenster-Offen-Erkennung	Nein [Ja/Nein]		
Leistungsbedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P _{plott}	0,18	kW	Distanzkontrollmöglichkeiten	Nein [Ja/Nein]		
				Adaptive Startkontrolle	Nein [Ja/Nein]		
				Betriebszeitbegrenzung	Nein [Ja/Nein]		
				„Black Bulb“-Sensor	Nein [Ja/Nein]		
				Selbstlernende Funktionalität	Nein [Ja/Nein]		
				Kontrollgenauigkeit	Nein [Ja/Nein]		

Yhteystiedot	Jula AB Box 363, 532 24 SKARA, SWEDEN			FI			
Mallitunniste(et):	005508						
Epäsuora lämmitystoiminto (kyllä/ei):	Ei						
Suora lämmöntuotto (kW):	4,1						
Epäsuora lämmöntuotto (kW):	-						
Pienin sallittu savuhormin kokonaispituus (pystysuora ja vaakasuora putki) (m):	-						
Polttoaine				Typen oksidien (NOx) päästöt			
				Arvo	Yksikkö		
Valitse polttoainetyyppi [kaasu/neste]	kaasu			13,04	mg/kWh _{iput} (GCV)		
Osa	Symboli	Arvo	yksikkö	Osa	Symboli	Arvo	Yksikkö
Lämmöntuotto				Tehokkuus (NCV)			
Nimellinen lämmöntuotto	P _{nom}	4,1	kW	Hyötysuhde normaalilla lämmöntuotolla	n _{th,nom}	100	%
Pienin lämmöntuotto (ohjeellinen)	P _{min}	1,51	kW	Hyötysuhde pienimmällä lämmöntuotolla (ohjeellinen)	n _{th,min}	100	%
				Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus	n _s	75,9	%
Lisälämmityksen sähkönkulutus				Lämmönlähteen tyyppi / huonelämpötilan säätö (valitse yksi)			
Nimellinen lämmöntuotto	e _{l,max}	-	kW	Yksivaiheinen lämmöntuotto ilman huonelämpötilan säätöä	Ei	[Kyllä/Ei]	
Pienin lämmöntuotto	e _{l,min}	-	kW	Kaksi tai useampia manuaalisia vaihteita, ei huonelämpötilan säätöä	Kyllä	[Kyllä/Ei]	
Virrankulutus				Huonelämpötilan säätö mekaanisella termostaatilla	Ei	[Kyllä/Ei]	
Pois päättä -tilassa	P ₀	-	W	Sähköinen huonelämpötilan säätö	Ei	[Kyllä/Ei]	
Valmiustila	P _{sm}	-	W	Sähköinen huonelämpötilan säätö ja päiväajastin	Ei	[Kyllä/Ei]	
Joutokäyntitilassa	P _{idle}	-	W	Sähköinen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin	Ei	[Kyllä/Ei]	
Verkkovalmiustilassa	P _{rcm}	-	W	Muu ohjausvaihtoehto (useita vaihtoehtoja)			
Valmiustila ja tietojen tai tilan näyttö		No	[Kyllä/Ei]	Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimella	Ei	[Kyllä/Ei]	
Pysyvä ohjausliekin tehon tarve				Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimella	Ei	[Kyllä/Ei]	
Ohjausliekin tehon tarve (tarvittaessa)	P _{pot}	0,18	kW	Etäohjausvaihtoehdot	Ei	[Kyllä/Ei]	
				Mukautuva käynnistyksen ohjaus	Ei	[Kyllä/Ei]	
				Työajan rajoitus	Ei	[Kyllä/Ei]	
				Black bulb -anturi	Ei	[Kyllä/Ei]	
				Itseopiva toiminnallisuus	Ei	[Kyllä/Ei]	
				Ohjauksen tarkkuus	Ei	[Kyllä/Ei]	

Coordonnées	Jula AB Box 363, 532 24 SKARA, Suède			FR			
Identifiant(s) du modèle :	005508						
Fonctionnalité de chauffage indirect (Oui/Non) :	Non						
Puissance calorifique directe (kW) :	4,1						
Puissance calorifique indirecte (kW) :	-						
Longueur totale minimale admissible du conduit de fumée (tuyau vertical+horizontal) (m) :	-						
Combustible					Émissions d'oxydes d'azote (NOx)		
					Valeur	Unité	
Sélectionner le type de carburant [gazeux/liquide] :	gazeux				13,04	mg/kWh _{input} (GCV)	
Article	Symbole	Valeur	unité	Article	Symbole	Valeur	Unité
Puissance calorifique				Efficacité (NCV)			
Puissance calorifique nominale	P _{nom}	4,1	kW	Rendement utile à la puissance calorifique normale	n _{th, nom}	100	%
Puissance calorifique minimale (indicatif)	P _{min}	1,51	kW	Rendement utile à la puissance calorifique minimale (indicatif)	n _{th, min}	100	%
				Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	n _s	75,9	%
Consommation électrique auxiliaire				Type de puissance calorifique / régulation de la température ambiante (sélectionner une option)			
À puissance calorifique nominale	eL _{max}	-	kW	Puissance calorifique à une seule étape, pas de contrôle de la température ambiante		Non	[Oui/Non]
À puissance calorifique minimale	eL _{min}	-	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante		Oui	[Oui/Non]
Consommation électrique				Contrôle par thermostat mécanique de la température ambiante		Non	[Oui/Non]
En mode arrêt	P ₀	-	W	Contrôle électronique de la température ambiante		Non	[Oui/Non]
En mode veille	P _{sm}	-	W	Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie de jour		Non	[Oui/Non]
En mode inactif	P _{inactif}	-	W	Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire		Non	[Oui/Non]
En mode veille en réseau	P _{NSM}	-	W	Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)			
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état		No	[Oui/Non]	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence		Non	[Oui/Non]
Puissance requise pour la flamme pilote permanente				Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte		Non	[Oui/Non]
Puissance requise pour la flamme pilote (le cas échéant)	P _{pilote}	0,18	kW	Options de contrôle de distance		Non	[Oui/Non]
				Contrôle de démarrage adaptatif		Non	[Oui/Non]
				Limitation du temps de travail		Non	[Oui/Non]
				Capteur d'ampoule noire		Non	[Oui/Non]
				Fonctionnalité d'auto-apprentissage		Non	[Oui/Non]
				Précision du contrôle		Non	[Oui/Non]

Contactgegevens	Jula AB Box 363, 532 24 SKARA, ZWEDEN			NL			
Modelaanduiding(en):	005508						
Indirecte verwarmingsfunctionaliteit (Ja/Nee):	Nee						
Directe warmteafgifte (kW):	4,1						
Indirecte warmteafgifte (kW):	-						
Minimaal toegestane totale lengte van de schoorsteenkanalen (verticale+horizontale buis) (m):	-						
Brandstof				Uitstoot van stikstofoxiden (NOx)			
				Waarde	Eenheid		
Selecteer brandstoftype [gasvormig/vloeibaar]	gasvormig			13,04	mg/kWh _{opuit} (GCV)		
Item	Symbool	Waarde	eenheid	Item	Symbool	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte				Rendement (NCV)			
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	4,1	kW	Nuttig rendement bij normale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	1,51	kW	Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$	100	%
				Seizoensgebonden energierendement voor ruimteverwarming	η_s	75,9	%
Verbruik van extra elektriciteit				Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (kies er een)			
Bij nominale warmteafgifte	$e_{l,max}$	-	kW	Enkelfasige warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling		Nee	[Ja/Nee]
Bij minimale warmteafgifte	$e_{l,min}$	-	kW	Twée of meer handmatige fasen, geen kamertemperatuurregeling		Ja	[Ja/Nee]
Stroomverbruik				Mechanische thermostaat, kamertemperatuurregeling		Nee	[Ja/Nee]
In de uit-stand	P_0	-	W	Elektronische kamertemperatuurregeling		Nee	[Ja/Nee]
In stand-bymodus	P_{sm}	-	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer		Nee	[Ja/Nee]
In ruststand	P_{ide}	-	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer		Nee	[Ja/Nee]
In de netwerkgebonden stand-bymodus	P_{rsm}	-	W	Andere besturingsopties (meerdere selecties mogelijk)			
Stand-bymodus met weergave van informatie of status		No	[Ja/Nee]	Kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie		Nee	[Ja/Nee]
Stroomvereiste van permanente waakvlam				Kamertemperatuurregeling, met detectie van open ramen		Nee	[Ja/Nee]
Stroomvereiste waakvlam (indien van toepassing)	P_{plot}	0,18	kW	Afstandsbedieningsopties		Nee	[Ja/Nee]
				Adaptieve startregeling		Nee	[Ja/Nee]
				Werktijdbeperking		Nee	[Ja/Nee]
				Sensor voor zwarte lamp		Nee	[Ja/Nee]
				Zelflerende functionaliteit		Nee	[Ja/Nee]
				Controle nauwkeurigheid		Nee	[Ja/Nee]

Contact details	Jula AB Box 363, 532 24 SKARA, SWEDEN					EN
Model identifiers(s):	005508					
Item	Symbol	Value	unit	Item	Unit	
Heat output				Type of heat output / room temperature control (select one)		
Nominal heat output	P_{nom}	1,766	kW	Single stage heat output, no room temperature control	No [Yes/No]	
Minimum heat output (idicative)	P_{min}	0,900	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No [Yes/No]	
Maximum continous heat output	$P_{max,c}$	1,766	kW	Mechanic thermostat room temperature control	Yes [Yes/No]	
Power consumption				Electronic room temperature control	No [Yes/No]	
In off-mode	P_0	0	W	Electronic room temperature control plus day timer	No [Yes/No]	
In standby mode	P_{sm}	N/A	W	Electronic room temperature control plus week timer	No [Yes/No]	
In idle mode	P_{idle}	0	W	Other control options (multiple selections possible)		
In networked standby mode	P_{netm}	N/A	W	Room temperature control, with presence detection	No [Yes/No]	
Standby mode with display of information or status		No	[Yes/No]	Room temperature control, with open window detection	No [Yes/No]	
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{s,act}$	85	%	Distance control options	No [Yes/No]	
				Adaptive start control	No [Yes/No]	
				Working time limitation	No [Yes/No]	
				Black bulb sensor	No [Yes/No]	
				Self-learning functionality	No [Yes/No]	
				Control accuracy	No [Yes/No]	
Kontaktpuppgifter	Jula AB Box 363, 532 24 Skara, Sverige				SV	
Modellbeteckning:	005508					
Funktion	Symbol	Värde	enhet	Funktion	Enhet	
Värmeeffekt				Typ av värmeeffekt/rumtemperaturreglering (välj en)		
Nominell värmeeffekt	P_{nom}	1,766	kW	Enstegs-värmeeffekt, ingen rumtemperaturreglering	Nej [Ja/Nej]	
Minsta värmeeffekt (vägledande)	P_{min}	0,9	kW	Två eller flera manuella steg, ingen rumtemperaturreglering	Nej [Ja/Nej]	
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	$P_{max,c}$	1,766	kW	Mekanisk termostat för rumtemperaturreglering	Ja [Ja/Nej]	
Strömförbrukning				Elektronisk rumtemperaturreglering	Nej [Ja/Nej]	
I avstängt läge	P_0	0	W	Elektronisk rumtemperaturreglering plus dag-timer	Nej [Ja/Nej]	
I standbyläge	P_{sm}	N/A	W	Elektronisk rumtemperaturreglering plus vecko-timer	Nej [Ja/Nej]	
I viloläge	P_{idle}	0	W	Andra kontrollalternativ (flera val möjliga)		
I nätverksanslutet standbyläge	P_{netm}	N/A	W	Rumstemperaturkontroll med närvarodetektering	Nej [Ja/Nej]	
Standbyläge med visning av information eller status		Nej	[Ja/Nej]	Rumtemperaturreglering, med detektering av öppet fönster	Nej [Ja/Nej]	
Energieffektivitet för rumsuppvärmning per säsong i aktivt läge	$\eta_{s,på}$	85	%	Tillval för avstånds kontroll	Nej [Ja/Nej]	
				Adaptiv startkontroll	Nej [Ja/Nej]	
				Arbetsstidsbegränsning	Nej [Ja/Nej]	
				Detektering av trasig glödlampa	Nej [Ja/Nej]	
				Självlärande funktionalitet	Nej [Ja/Nej]	
				Kontrollnoggannhet	Nej [Ja/Nej]	

Kontaktoplysninger		Jula AB Box 363, 532 24 Skara, SVERIGE			NO		
Modelidentifikator(er):		005508					
Artikel		Symbol	Verdi	Enhet	Artikel		Enhet
Varmeeffekt				Type regulering av varmeeffekt/romtemperatur (velg én)			
Nominell varmeeffekt	P_{nom}	1,766	kW	Ett trinns varmeeffekt og ingen romtemperaturkontroll	Nei	[Ja/Nei]	
Minimum varmeeffekt (veiledende)	P_{min}	0,9	kW	To eller flere manuelle trinn, ingen romtemperaturregulering	Nei	[Ja/Nei]	
Maksimal kontinuerlig varmeeffekt	$P_{max,c}$	1,766	kW	Mekanisk termostatstyring av romtemperatur	Ja	[Ja/Nei]	
Strømförbruk				Elektronisk styring av romtemperatur			
I AV-modus	P_0	0	W	Elektronisk styring av romtemperatur og dagtidur	Nei	[Ja/Nei]	
I standby-modus	P_{on}	N/A	W	Elektronisk styring av romtemperatur og uketidur	Nei	[Ja/Nei]	
I tomgangsmodus	$P_{tomgang}$	0	W	Andre kontrollalternativer (flere valg mulig)			
I nettverktilkoblet standby-modus	P_{netn}	N/A	W	Romtemperaturregulering med tilstedeværelsesdeteksjon	Nei	[Ja/Nei]	
Standby-modus med visning av informasjon eller status		Nei	[Ja/Nei]	Romtemperaturregulering med deteksjon av åpent vindu	Nei	[Ja/Nei]	
Sesongmessig energieffektivitet for romoppvarming i aktiv modus	$\eta_{L,p4}$	85	%	Alternativer for avstandskontroll	Nei	[Ja/Nei]	
				Adaptiv startkontroll	Nei	[Ja/Nei]	
				Arbeidstidsbegrensning	Nei	[Ja/Nei]	
				Svartpæresensor	Nei	[Ja/Nei]	
				Selvårende funksjonalitet	Nei	[Ja/Nei]	
				Kontrollnøyaktighet	Nei	[Ja/Nei]	

Kontaktoplysninger		Jula AB Box 363, 532 24 SKARA, SVERIGE			DA		
Modelidentifikation:		005508					
Vare		Symbol	Værdi	enhed	Vare		Enhed
Varmeydelse				Type af varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg én)			
Nominel varmeydelse	P_{nom}	1,766	kW	Et-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring	Nej	[Ja/Nej]	
Mindste varmeydelse (vejledende)	P_{min}	0,9	kW	To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring	Nej	[Ja/Nej]	
Maksimal kontinuerlig varmeydelse	$P_{max,c}$	1,766	kW	Mekanisk rumtemperaturstyring	Ja	[Ja/Nej]	
Strømförbrug				Elektronisk rumtemperaturstyring			
I slukket tilstand	P_0	0	W	Elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer	Nej	[Ja/Nej]	
I standbytilstand	P_{on}	N/A	W	Elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer	Nej	[Ja/Nej]	
I tomgangstilstand	P_{idle}	0	W	Andre styringsmuligheder (flere valg mulige)			
I standbytilstand	P_{netn}	N/A	W	Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	Nej	[Ja/Nej]	
Standbytilstand med visning af information eller status		Nej	[Ja/Nej]	Rumtemperaturstyring med temperaturfaldsensor	Nej	[Ja/Nej]	
Årsvirkningsgrad i aktiv tilstand	$\eta_{L,on}$	85	%	Telestyring	Nej	[Ja/Nej]	
				Adaptiv startstyring	Nej	[Ja/Nej]	
				Drifttidsbegrænsning	Nej	[Ja/Nej]	
				Black bulb-sensor	Nej	[Ja/Nej]	
				Selvåring	Nej	[Ja/Nej]	
				Styringsnøjagtighed	Nej	[Ja/Nej]	

Dane kontaktowe	Jula AB Skrzynka pocztowa 363, 532 24 SKARA, SZWECJA				PL
Identyfikator(y) modelu:	005508				
Parametr	Symbol	Wartość	jednostka	Parametr	Jednostka
Moc ciepła				Typ mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybierz jeden)	
Nominalna moc ciepła	P_{nom}	1,766	kW	Jednostopniowa moc ciepła bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie [Tak/Nie]
Minimalna moc ciepła (orientacyjna)	P_{min}	0,9	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie [Tak/Nie]
Maksymalna stała moc ciepła	$P_{max,c}$	1,766	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	Tak [Tak/Nie]
Pobór energii				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie [Tak/Nie]
W trybie wyłączenia	P_0	0	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	Nie [Tak/Nie]
W trybie czuwania	P_{on}	N/A	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	Nie [Tak/Nie]
W trybie bezczynności	P_{off}	0	W	Inne opcje regulacji (możliwość wielokrotnego wyboru)	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{resn}	N/A	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie [Tak/Nie]
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu	Nie	[Tak/Nie]		Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie [Tak/Nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{L,an}$	85	%	Opcje regulacji na odległość	Nie [Tak/Nie]
				Adaptacyjna regulacja startu	Nie [Tak/Nie]
				Ograniczenie czasu pracy	Nie [Tak/Nie]
				Czujnik ciepła promieniowania	Nie [Tak/Nie]
				Funkcja samouczenia się	Nie [Tak/Nie]
				Precyzyj regulacji	Nie [Tak/Nie]
Kontaktangaben	© Jula AB Box 363, 532 24 SKARA, Schweden				DE
Modellkennung(en)	005508				
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit
Heizleistung				Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,766	kW	Einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung	Nein [Ja/Nein]
Minimale Heizleistung (Richtwert)	P_{min}	0,9	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Nein [Ja/Nein]
Maximale kontinuierliche Heizleistung	$P_{max,c}$	1,766	kW	Mechanische Thermostat-Raumtemperaturregelung	Ja [Ja/Nein]
Energieverbrauch				Elektronische Raumtemperaturregelung	Nein [Ja/Nein]
Im Aus-Modus	P_0	0	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr	Nein [Ja/Nein]
Im Standby-Modus	P_{on}	N/A	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochentimer	Nein [Ja/Nein]
Im Ruhe-Modus	P_{off}	0	W	Andere Steuerungsmöglichkeit (Mehrfachauswahl möglich)	
Im vernetzten Standby-Modus	P_{resn}	N/A	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nein [Ja/Nein]
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status	Nein	[Ja/Nein]		Raumtemperaturregelung, mit Fenster-Offen-Erkennung	Nein [Ja/Nein]
Saisonale Raumheizungsenergieeffizienz im aktiven Modus	$\eta_{L,an}$	85	%	Distanzkontrollmöglichkeiten	Nein [Ja/Nein]
				Adaptive Startkontrolle	Nein [Ja/Nein]
				Betriebszeitbegrenzung	Nein [Ja/Nein]
				„Black Bulb“-Sensor	Nein [Ja/Nein]
				Selbstlernende Funktionalität	Nein [Ja/Nein]
				Kontrollgenauigkeit	Nein [Ja/Nein]

Yhteystiedot		Jula AB Box 363, 532 24 SKARA, SWEDEN			FI				
Mallitunniste(et):		005508							
Osa		Symboli	Arvo	yksikkö	Osa		Yksikkö		
Lämmöntuotto					Lämmönoton tyyppi / huonelämpötilan säätö (valitse yksi)				
Nimellinen lämmöntuotto		P_{nom}	1,766	kW	Yksivaiheinen lämmöntuotto ilman huonelämpötilan säätöä		Ei	[Kyllä/Ei]	
Pienin lämmöntuotto (ohjeellinen)		P_{min}	0,9		Kaksi tai useampia manuaalisia vaihteita, ei huonelämpötilan säätöä		Ei	[Kyllä/Ei]	
Suurin jatkuva lämmöntuotto		$P_{max,c}$	1,766		Huonelämpötilan säätö mekaanisella termostaattilla		Kyllä	[Kyllä/Ei]	
Virrankulutus					Sähköinen huonelämpötilan säätö		Ei	[Kyllä/Ei]	
Pois päältä -tilassa		P_0	0	W	Sähköinen huonelämpötilan säätö ja päiväajastin		Ei	[Kyllä/Ei]	
Valmiustila		P_{on}	N/A		Sähköinen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin		Ei	[Kyllä/Ei]	
Joutokäyntitilassa		P_{idle}	0						
Verkkovalmiustilassa		P_{net}	N/A	W	Muu ohjausvaihtoehto (useita vaihtoehtoja)				
Valmiustila ja tietojen tai tilan näyttö		Ei	[Kyllä/Ei]		Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimella		Ei	[Kyllä/Ei]	
Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus aktiivisessa tilassa		$\eta_{L,ON}$	85		Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimella		Ei	[Kyllä/Ei]	
					Etäohjausvaihtoehdot			Ei	[Kyllä/Ei]
					Mukautuva käynnistyksen ohjaus			Ei	[Kyllä/Ei]
					Työajan rajoitus			Ei	[Kyllä/Ei]
					Black bulb -anturi			Ei	[Kyllä/Ei]
					Itseoppiva toiminnallisuus			Ei	[Kyllä/Ei]
					Ohjauksen tarkkuus			Ei	[Kyllä/Ei]

Coordonnées		Jula AB Box 363, 532 24 SKARA, Suède			FR			
Identifiant(s) du modèle :		005508						
Article		Symbole	Valeur	unité	Article		Unité	
Puissance calorifique					Type de puissance calorifique / régulation de la température ambiante (sélectionner une option)			
Puissance calorifique nominale		P_{nom}	1,766	kW	Puissance calorifique à une seule étape, pas de contrôle de la température ambiante		Non	[Oui/Non]
Puissance calorifique minimale (indicatif)		P_{min}	0,9		Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante		Non	[Oui/Non]
Puissance calorifique continue maximale		$P_{max,c}$	1,766		Contrôle par thermostat mécanique de la température ambiante		Oui	[Oui/Non]
Consommation électrique					Contrôle électronique de la température ambiante		Non	[Oui/Non]
En mode arrêt		P_0	0	W	Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie de jour		Non	[Oui/Non]
En mode veille		P_{on}	N/A		Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire		Non	[Oui/Non]
En mode inactif		$P_{inactif}$	0		Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)			
En mode veille en réseau		P_{net}	N/A	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence		Non	[Oui/Non]
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état		Non	[Oui/Non]		Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte		Non	[Oui/Non]
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif		$\eta_{L,ON}$	85		Options de contrôle de distance		Non	[Oui/Non]
					Contrôle de démarrage adaptatif		Non	[Oui/Non]
					Limitation du temps de travail		Non	[Oui/Non]
					Capteur d'ampoule noire		Non	[Oui/Non]
					Fonctionnalité d'auto-apprentissage		Non	[Oui/Non]
					Précision du contrôle		Non	[Oui/Non]

Contactgegevens	Jula AB Box 363, 532 24 SKARA, ZWEDEN			NL		
Modelaanduiding(en):	005508					
Item	Symbool	Waarde	eenheid	Item	Eenheid	
Warmteafgifte				Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (kies er een)		
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	1,766	kW	Enkelefasige warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling	Nee	[Ja/Nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	0,9	kW	Twee of meer handmatige fasen, geen kamertemperatuurregeling	Nee	[Ja/Nee]
Maximale continue warmteafgifte	$P_{\text{max,c}}$	1,766	kW	Mechanische thermostaat, kamertemperatuurregeling	Ja	[Ja/Nee]
Stroomverbruik				Elektronische kamertemperatuurregeling	Nee	[Ja/Nee]
In de uit-stand	P_0	0	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	Nee	[Ja/Nee]
In stand-bymodus	P_{sm}	N/A	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer	Nee	[Ja/Nee]
In ruststand	P_{idle}	0	W	Andere besturingsopties (meerdere selecties mogelijk)		
In de netwerkgebonden stand-bymodus	P_{net}	N/A	W	Kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	Nee	[Ja/Nee]
Stand-bymodus met weergave van informatie of status		Nee	[Ja/Nee]	Kamertemperatuurregeling, met detectie van open ramen	Nee	[Ja/Nee]
Seizoensgebonden energierendement voor ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{\text{L,act}}$	85	%	Afstandsbedieningsopties	Nee	[Ja/Nee]
				Adaptieve startregeling	Nee	[Ja/Nee]
				Werktijdbeperking	Nee	[Ja/Nee]
				Sensor voor zwarte lamp	Nee	[Ja/Nee]
				Zelflerende functionaliteit	Nee	[Ja/Nee]
				Controle nauwkeurigheid	Nee	[Ja/Nee]

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Apparaten får inte användas i lägenhet, badrum, källare eller sovrum.
- Apparaten får inte användas i närheten av bad, dusch eller swimmingpool.
- Apparaten får inte användas i fritidsfordon såsom husvagn eller husbil.
- Flytta inte apparaten medan den är igång. Stötar kan utlösa säkerhetsanordningen.
- Rikta inte apparatens utlopp mot utrustning, möbler, gardiner eller annat antändligt material.
- Låt inte apparaten vara igång medan du sover.
- Apparatens framsida ska alltid vara vänd mot mitten av rummet när den är igång.
- Använd apparaten endast i väl ventilerade utrymmen. God ventilation är en förutsättning för att apparaten ska fungera korrekt och utan risk för personerna i utrymmet där apparaten används.
- Säkerställ god friskluftstillförsel. Dörrar och fönster får inte vara förseglade.
- Säkerställ att barn eller personer med funktionsnedsättning inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Apparatens skyddskåpa skyddar endast mot oavsiktlig kontakt med kläder.
- Placera aldrig kläder eller andra föremål på apparaten. Apparaten får inte placeras närmare brännbart material än 1 meter.
- Stäng ventilen på gasbehållaren efter avslutad användning.
- Använd eller förvara inte tryckbehållare eller lösningsmedel eller andra antändliga ämnen i närheten av apparaten – inte ens när apparaten är avstängd.
- Bränn aldrig skräp, fimpar eller liknande i en apparat med gasbrännare. Det kan försämra förbränningen och avge hälsoskadliga föroreningar.
- Hantera gasregulator och gasbehållare från apparatens baksida eller sida.
- Stå inte framför apparaten – risk för brännskada.
- Apparaten får inte placeras omedelbart nedanför nätuttag.
- Apparaten är inte avsedd att styras med extern timer, separat fjärrkontroll eller annan utrustning som kan starta apparaten automatiskt.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt.
- Underhåll och eventuella reparationer måste utföras av kvalificerad personal.
- Efter användning, stäng av gasflödet vid regulatören och koppla bort regulatören från gasbehållaren.
- Apparaten är avsedd för användning med 5 kg gasbehållare.
- Undvik att vrida slangen. Kontrollera slangen regelbundet och byt ut den, om så behövs.
- Placera inte apparaten i närheten av väggar, gardiner eller möbler när den är igång – brandrisk. Apparatens framsida ska alltid vara vänd mot mitten av rummet när den är igång. Placera inte möbler eller andra föremål framför apparaten. Minsta avstånd från apparaten till brännbart material är 1 meter på vardera sida och baksidan.
- Apparatens skyddskåpa uppfyller kraven enligt tillämpliga standarder, men ger inte fullständigt skydd mot personskada för barn eller personer med funktionsnedsättning. Ändra eller demontera aldrig någon del av apparatens skyddsanordningar.
- Läckagekontrollera apparaten och systemet före första användning samt varje gång gasbehållaren har bytts. Utför aldrig läckagekontroll med hjälp av öppen låga.
- Apparaten är en skorstenslös rumsvärmare. Säkerställ god ventilation i

utrymmet där apparaten används. Använd inte apparaten i sovrum, badrum, husvagn, båt eller liknande, eller i utrymmen med mindre luftvolym än 84 kubikmeter. Ventilationsöppningarnas sammanlagda yta ska vara minst 105 cm².

- Apparaten måste anslutas med slang och regulator. Kontakta gasleverantören för information om gällande regler samt om korrekt typ av slang och regulator.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillverkaren rekommenderar. Användning av andra delar innebär fara och medför att garantin upphör att gälla.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt.
- Spruta eller stänk inte vatten på apparaten och använd inte våta trasor vid rengöring. Det kan orsaka allvarliga funktionsproblem.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Apparaten kan användas av personer från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap om de har fått övervakning eller anvisningar gällande användning av apparaten på säkert sätt och förstår föreliggande risker. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten. Låt inte barn använda, rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.
- Små barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras

säkerhet. Låt inte barn använda, rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.

WARNING!

- **Vissa delar av apparaten blir mycket varma – risk för brännskada. Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.**
- **Täck inte över apparaten, det kan medföra överhettning.**
- **Utför aldrig läckagekontroll med hjälp av öppna låga.**

SYMBOLER

	Gasolkaminen får inte övertäckas!
	WARNING! Heta ytor!
	Brandrisk!
	Ventilera regelbundet utrymmet som kaminen är placerad i när kaminen är tänd. Kaminen får inte användas under tiden du sover.
	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Uttjänt produkt ska sorteras som elskrot.



Termostatreglage för elvärme. Ställ in önskad temperatur i intervallet mellan LOW – HIGH. När önskad temperatur uppnåtts stängs elvärmern av för att återstarta när temperaturen är 5 °C under vald temperatur.

WARNING

- Fan can be used for blowing heating
- Keep ventilating one or two times every hour
- Flame out before sleeping



VARNING

- Fläkten kan användas för att blåsa värme.
- Se till att frisk luft tillförs 1-2 gånger/h.
- Kaminen får inte användas när du sover.

TEKNISKA DATA

Gaskategori	13B/P(30)
Gastryck	28-30 mbar
Gastyp	G30, G31
Destinationsländer	S/N/PL
Injektorstorlek	0,58 mm
Effekt gasvärmare	1,5/2,8/4,1 kW
Gasförbrukning	109/204/298 g/h
Tändsystem	Piezelektrisk
Typ av behållare	Upp till 15 kg
Gaslang	Godkänd enligt EN-standard
Gasregulator	
Godkänd enligt EN16129 (flöde max. 1,5 kg/h)	
Märkspänning elvärmare	230 V ~ 50 HZ
Effekt elvärmare	900/1800 W
Vikt	10 kg

BESKRIVNING

1. Gasventil
2. Gaskran
3. Slang
4. Gasregulator
5. Skyddsplåt
6. Gasbehållare
7. Piezelektrisk tändanordning
8. Tändläge och minimum värme
9. Medelvärme
10. Maximal värme

BILD 1

MONTERING

OBS!

Gasflaska och regulator säljs separat.

ANSLUTNING AV GASBEHÅLLARE

1. Lossa skyddsplåten på gasolkaminens baksida.

BILD 2

2. Anslut slangens andra ände till gasregulatorn och kontrollera att anslutningen är tät.
3. Anslut slangens andra ände till gasregulatorn och kontrollera att anslutningen är tät.

BILD 3

4. Placera gasbehållaren i gasolkaminen.
5. Montera skyddsplåten, så att gasbehållaren hålls på plats.

BILD 4

6. Öppna gaskranen innan gasolkaminen används och stäng gaskranen efter avslutad användning.

LÄCKAGEKONTROLL

VARNING!

Utför aldrig läckagekontroll med hjälp av öppen låga.

1. Vid misstänkt gasläckage, stäng av gastillförseln.
2. Lyssna och lukta eller använd såpvatten. Såpvatten bildar bubblor vid eventuellt läckage.
3. Dra åt kopplingar och utför nytt läckagetest.
4. Om läckaget inte upphör, stäng av gasflödet vid regulatören och koppla bort regulatören från gasbehållaren.

BILD 5

HANDHAVANDE

VARNING!

- **Gasolkaminen kräver ventilation för att den ska kunna användas på ett säkert sätt. Ett fönster eller en dörr bör alltid stå på glänt när gasolkaminen är tänd. Vi rekommenderar även att detta görs i välisolerade eller dragfria rum och/eller på höjder över 1 500 meter.**
- **Gasolkaminen måste installeras korrekt. Ta hänsyn till alla säkerhetsanvisningar och varningar som beskrivs i bruksanvisningen.**
- **Flytta aldrig kaminen när den är varm och/eller i drift.**

TÄNDNING

1. Vrid vredet på gasbehållarens ventil moturs för att öppna. Vrid kaminens effekreglage till läge MIN.
2. Håll effekreglaget intryckt så att gas kan strömma till pilotbrännaren och centrumbrännaren.
3. Medan effekreglaget hålls intryckt, tryck på tändningsknappen 2–3 gånger. Varje gång tändningsknappen trycks in hörs ett klick och en gnista syns vid pilotbrännaren.
4. När pilotlågan tänts, håll effekreglaget intryckt ytterligare 10–15 sekunder för att aktivera termoelementet.

BILD 6

5. Pilotbrännaren och centrumbrännaren ska förbli tända.
6. Därefter kan effekreglaget sättas till läge MIN/MEDEL/MAX efter behov.
7. Pilotlågan ska brinna stadigt när gasolkaminen är igång. Om den fladdrar eller är gul i toppen ska gasolkaminens funktion kontrolleras.

AVSTÄNGNING

För att stänga av gasolkaminen, vrid inställningsvredet till läge MIN och stäng gasbehållarens ventil genom att vrida vredet på ventilen medurs. Kontrollera att pilotbrännaren och centrumbrännaren slocknar.

ELVÄRMARE MED FLÄKT

Elvärmarsystemet använder infravärme och är lämpligt för stora, oisolerade utrymmen.

1. Anslut stickproppen till korrekt installerat jordat nätuttag.
2. Tryck på knappen ON/OFF, FAN för att aktivera elvärmarfunktionen och starta fläkten.
3. Sätt omkopplaren 900 W i läge I för att aktivera elvärmarfunktion med 900 W.
4. Sätt omkopplaren 1800 W i läge I för att aktivera elvärmarfunktion med 1800 W.
5. Reglera temperaturen med termostadvredet.
6. Sätt samtliga omkopplare i läge O och dra ut stickproppen efter avslutad användning.

ÖVERTRYCKSVENTILENS FUNKTION

- Om regulatören är utrustad med en manuell övertrycksventil.
- Övertrycksventilen aktiveras under användning av gasapparaten om följande uppstår:
 - Om gasapparaten förbrukar mer gas än 110% av regulatorernas nominella kapacitet.
 - Om gaslangen är frånkopplad.

- Om slangen brinner i en brand eller kapas av av misstag.
- Övertrycksventilen minskar gasflödet med 100% för att skydda dig själv och din egendom, det förhindrar att gasen som finns kvar i gasflaskan tar eld eller läcker ut.
- Innan regulatoren återställs, tillse att slangen är korrekt monterad på regulatorns utlopp samt på gasapparatsens inlopp, fyll gasslangen med gas. Starta sedan om apparaten.

GASLÄCKAGE

VARNING!

Utför aldrig läckagekontroll med hjälp av öppen låga.

Vid misstanke om gasläckage, följ dessa anvisningar:

1. Stäng gasbehållaren (följ gasregulatorns bruksanvisning).
2. Släck alla öppna lågor, exempelvis spisar.
3. Öppna fönster för att öka luftcirkulationen.
4. Stäng av alla elektriska enheter, exempelvis lampor.
5. Förbered en hink såpvatten.
6. Öppna gasbehållaren (följ bruksanvisningen till gasregulatorn).
7. Stryk såpvattnet på alla fästen och anslutningar i gaskretsen.
8. Om det läcker gas någonstans uppstår bubblor på den plats där läckaget är.
9. Om läckage hittas nära gasbehållaren – följ gasregulatorns bruksanvisning.
10. Dra åt anslutningarnas fästen och metallringar.
11. Öppna gasbehållaren och upprepa proceduren.
12. Om det fortfarande förekommer gasläckage – kontakta en auktoriserad verkstad för att få hjälp.

UNDERHÅLL

VIKTIGT!

Stäng av gasolkaminen och vänta tills alla delar har svalnat helt före rengöring och/eller underhåll. Försök aldrig rengöra apparaten medan den är varm eller igång.

- Låt kvalificerad personal kontrollera gasolkaminen med avseende på säkerhet minst en gång om året.
- Rengör regelbundet gasolkaminens utsida och utrymmet för gasbehållaren och avlägsna damm och andra föroreningar, som kan påverka gasolkaminens funktion.
- Dammsug försiktigt de keramiska elementen med ett mjukt borstmunstycke för att avlägsna damm. Undvik att skrapa eller stöta mot de keramiska elementen, de blir mycket ömtåliga efter en tids användning och kan lätt skadas.
- Använd inte slipande rengöringsmedel.
- Förvara gasolkaminen rent och torrt när den inte används.

BYTE AV GASBEHÅLLARE

VARNING!

- **Stäng av gasflödet vid regulatoren och vänta tills kaminen har svalnat helt före byte av gasbehållare. Försök aldrig byta gasbehållare medan kaminen är varm eller igång.**
- **Se till att det inte finns öppen låga eller andra antändningskällor i närheten vid byte av gasbehållare.**
- **Rök inte vid byte av gasbehållare.**

1. Stäng av gasflödet vid ventilen och regulatoren och ta ut den tomma gasbehållaren ur kaminen.
2. Skruva loss regulatoren från den tomma behållaren.
3. Placera en fylld gasbehållare i kaminen.
4. Montera skyddsplåten, så att gasbehållaren hålls på plats.
5. Anslut regulatoren till gasbehållaren och kontrollera att anslutningen är tät.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Apparatet må ikke brukes i leilighet, baderom, kjeller eller soverom.
- Apparatet skal ikke brukes i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.
- Apparatet må ikke brukes i fritidskjøretøyer som campingvogn eller bobil.
- Ikke flytt apparatet når det er slått på. Sammenstøt kan utløse sikkerhetsanordningen.
- Ikke pek apparatets utløp mot utstyr, møbler, gardiner eller andre antennerlige materialer.
- Ikke la apparatet være i gang mens du sover.
- Apparatets fremside skal alltid være vendt mot midten av rommet når det er i gang.
- Bruk apparatet kun på svært godt ventilerte steder. God ventilasjon er en forutsetning for at apparatet skal fungere korrekt og uten risiko for personer i rommet der apparatet brukes.
- Sørg for god tilførsel av frisk luft. Dører og vinduer skal ikke være forseglede.
- Sørg for at barn eller personer med funksjonsnedsettelse ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Apparatets beskyttelsesdeksel beskytter bare mot utilsiktet kontakt med klær.
- Plasser aldri klær eller andre gjenstander på apparatet. Apparatet må ikke plasseres nærmere brennbart materiale enn 1 meter.
- Steng ventilen på gassbeholderen etter bruk.
- Ikke bruk eller oppbevar trykkbeholder eller løsemiddel eller andre antennerlige stoffer i nærheten av apparatet – heller ikke når apparatet er slått av.
- Ikke brenn søppel, sneiper eller lignende i et apparat med gassbrenner. Det kan forringe forbrenningen og avgi helseskadelig forurensing.
- Håndter gassregulator og gassbeholder fra apparatets bakside eller side.
- Ikke stå foran apparatet – fare for brannskade.
- Apparatet må ikke plasseres rett under et strømmuttak.
- Apparatet er ikke beregnet på styring med eksternt tidsur, separat fjernkontroll eller annet utstyr som kan starte apparatet automatisk.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Vedlikehold og eventuelle reparasjoner må utføres av kvalifisert personale.
- Etter bruk skal gasstilførselen stenges ved regulatoren og regulatoren kobles fra gassbeholderen.
- Apparatet er beregnet for bruk med 5 kg gassbeholder.
- Unngå å vri slangen. Kontroller slangen regelmessig og bytt den ut om nødvendig.
- Apparatet må ikke plasseres i nærheten av vegger, gardiner eller møbler når det er i gang – brannfare. Apparatets fremside skal alltid være vendt mot midten av rommet når det er i gang. Ikke plasser møbler eller andre gjenstander foran apparatet. Minimumsavstand fra apparatet til brennbart materiale er 1 meter på hver side og baksiden.
- Apparatets beskyttelsesdeksel innfrir kravene i henhold til gjeldende standarder, men gir ikke fullstendig beskyttelse mot personskade for barn eller personer med funksjonsnedsettelse. Ingen deler av apparatets beskyttelsesanordninger skal endres eller demonteres.
- Kontroller apparatet og systemet for lekkasje før første gangs bruk og hver gang gassbeholderen er byttet. Utfør aldri

lekkasjekontroll ved hjelp av åpen flamme.

- Apparatet er en skorsteinsløs romvarmer. Sørg for god ventilasjon i rom der apparatet brukes. Ikke bruk apparatet i soverom, badet, campingvogn, båt eller lignende, eller i rom med mindre luftvolum enn 84 kubikkmeter. Ventilasjonsåpningenes sammenlagte overflate skal være minst 105 cm².
- Apparatet må kobles til med slange og regulator. Kontakt gassleverandøren for å få informasjon om gjeldende regler og om korrekt type slange og regulator.
- Bruk bare reservedeler og tilbehør som produsenten anbefaler. Bruk av andre deler innebærer fare og fører til at garantien bortfaller.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Ikke sprut vann på apparatet, og ikke bruk våte kluter til rengjøring. Det kan forårsake alvorlige funksjonsproblemer.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Apparatet kan brukes av personer fra 8 år, av personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner og personer med manglende erfaring og kunnskap dersom de holdes under oppsyn eller har fått instruksjoner for trygg bruk av apparatet og forstår risikoene som foreligger. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde apparatet uten tilsyn.
- Små barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemminger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet

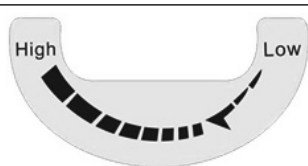
av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde apparatet uten tilsyn.

ADVARSEL!

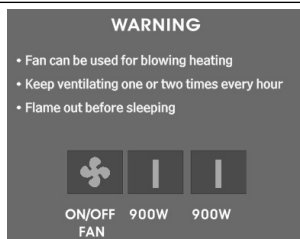
- **Enkelte deler av apparatet blir svært varme – fare for brannskade. Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.**
- **Apparatet må ikke dekkes til, det kan medføre overoppheting.**
- **Utfør aldri lekkasjekontroll ved hjelp av åpen flamme.**

SYMBOLER

	Gassovnen må ikke tildekkes!
	ADVARSEL! Varme overflater!
	Brannfare!
	Rommet som ovnen er plassert i, skal luftes regelmessig når ovnen er tent. Ovnen skal ikke brukes mens du sover.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Utbrukt produkt skal sorteres som elektrisk avfall.



Termostatregulering for el-varme. Still inn ønsket temperatur i intervallet mellom LOW – HIGH. Når ønsket temperatur er oppnådd, slås el-varmen av for å starte igjen når temperaturen er på 5 °C under valgt temperatur.



ADVARSEL

- Viften kan brukes til å blåse varme.
- Pass på at frisk luft tilføres 1-2 ganger i timen.
- Ovnen skal ikke brukes mens du sover.

TEKNISKE DATA

Gasstype	13B/P(30)
Gasstrykk	28–30 mbar
Gasstype	G30, G31
Destinasjonsland	S/N/PL
Injektorstørrelse	0,58 mm
Effekt, gassvarmer	1,5/2,8/4,1 kW
Gassforbruk	109/204/298 g/t
Tenningssystem	Piezoelektrisk
Type beholder	Opptil 15 kg

Gasslange Godkjent i henhold til EN-standard
Gassregulator

Godkjent i henhold til EN16129
(trykk maks. 1,5 kg/t)

Merkespenning el-varmer	230 V ~ 50 Hz
Effekt, el-varmer	900/1800 W
Vekt	10 kg

BESKRIVELSE

1. Gassventil
2. Gasskran
3. Slange
4. Gassregulator
5. Beskyttelsesplate
6. Gassbeholder
7. Piezoelektrisk tennere
8. Tenningsposition og svak
9. Middels
10. Sterk

BILDE 1

MONTERING

MERK!

Gassflaske og regulator selges separat.

TILKOBLING AV GASSBEHOLDER

1. Løsne beskyttelsesplaten på baksiden av gassovnen.

BILDE 2

2. Koble slangen til gassventilen og kontroller at tilkoblingen er tett.
3. Koble den andre enden av slangen til gassregulatoren og kontroller at tilkoblingen er tett.

BILDE 3

4. Plasser gassbeholderen i gassovnen.
5. Monter beskyttelsesplaten slik at gassbeholderen holdes på plass.

BILDE 4

6. Åpne gasskranen før gassovnen brukes, og steng gasskranen etter avsluttet bruk.

LEKKASJEKONTROLL

ADVARSEL!

Utfør aldri lekkasjekontroll ved hjelp av åpen flamme.

1. Ved mistanke om gasslekkasje skal gasstilførselen stenges.
2. Lytt og lukt, eller bruk såpevann. Såpevann danner bobler ved en eventuell lekkasje.

3. Stram koblinger og utfør en ny lekkasjetest.
4. Hvis lekkasjen ikke opphører, skal gasstilførselen stenges ved regulatoren og regulatoren kobles fra gassbeholderen.

BILDE 5

BRUK

ADVARSEL!

- **Gassovnen krever ventilasjon for at den skal kunne brukes på en sikker måte. Et vindu eller en dør bør alltid stå på gløtt når gassovnen er tent. Vi anbefaler også at dette gjøres i godt isolerte eller trekkfrie rom og/eller på høyder over 1500 meter.**
- **Gassovnen må installeres korrekt. Ta hensyn til alle sikkerhetsanvisninger og advarsler som beskrives i bruksanvisningen.**
- **Ikke flytt ovnen mens den er varm og/eller i bruk.**

TENNING

1. Vri knotten på gassbeholderens ventil mot klokken for å åpne. Vri ovnens effektregulering til posisjonen MIN.
2. Hold inne effektreguleringen slik at gass kan strøme til pilotbrenneren og sentrumbrenneren.
3. Mens effektreguleringen holdes inne, trykkes tenningsknappen 2–3 ganger. Hver gang tenningsknappen trykkes inn, høres et klikk og en gnist synes ved pilotbrenneren.
4. Når pilotflammen er tent, holdes effektreguleringen inne i ytterligere 10–15 sekunder for å aktivere termoelementet.

BILDE 6

5. Pilotbrenneren og sentrumbrenneren skal forbli tent.
6. Deretter kan effektreguleringen settes i posisjon MIN/MIDDELS/MAX etter behov.
7. Pilotflammen skal brenne stabilt når gassovnen er i gang. Hvis den blaffer eller er gul i toppen, skal gassovnens funksjon kontrolleres.

SLÅ AV

Slå av gassovnen ved å vri innstillingsbryteren til posisjonen MIN og stenge gassbeholderens ventil ved å vri knotten på ventilen med klokken. Kontroller at pilotbrenneren og sentrumbrenneren slukner.

EL-VARMER MED VIFTE

El-varmersystemet bruker infravarme og passer til store, uisolerte rom.

1. Koble støpselet til et korrekt installert jordat strømuttak.
2. Trykk på knappen ON/OFF, FAN for å aktivere el-varmerfunksjonen og starte viften.
3. Sett omkobleren 900 W i posisjonen I for å aktivere el-varmerfunksjon med 900 W.
4. Sett omkobleren 1800 W i posisjonen I for å aktivere el-varmerfunksjon med 1800 W.
5. Reguler temperaturen med termostatbryteren.
6. Sett samtlige omkoblere i posisjonen O og trekk ut støpselet etter avsluttet bruk.

VERTRYKKVENTILENS FUNKSJON

- Hvis regulatoren er utstyrt med en manuell overtrykksventil.
- Overtrykksventilen aktiveres ved bruk av gassapparatet dersom følgende inntreffer:
 - Gassapparatet forbruker mer gass enn 110 % av regulatorenens nominelle kapasitet.
 - Gasslangen er frakoblet.
 - Slangen brenner i en brann eller kappes av ved et uhell.
- Overtrykksventilen reduserer gasstilførselen med 100 % for å beskytte deg og eiendommen din, og det forhindrer at gassen som er igjen i gassflasken, tar fyr eller lekker ut.
- Før tilbakestilles regulatoren, sørg for at slangen er korrekt montert på regulatoren utløp og på gassapparatets inntak, og trykk på knappen før å fylle gasslangen med gass. Start deretter apparatet på nytt.

GASSLEKKASJE

ADVARSEL!

Utfør aldri lekkasjekontroll ved hjelp av åpen flamme.

Ved mistanke om gasslekkasje skal disse anvisningene følges:

1. Steng gassbeholderen (følg bruksanvisningen for gassregulatoren).
2. Slukk all åpen ild, for eksempel i peis.
3. Åpne vinduer for å øke luftsirkulasjonen.
4. Slå av alle elektriske enheter, for eksempel lamper.
5. Fyll en bøtte med såpevann.
6. Åpne gassbeholderen (følg bruksanvisningen for gassregulatoren).
7. Stryk såpevann på alle fester og tilkoblinger i gasskretsen.
8. Hvis det lekker gass noe sted, vil det komme bobler der lekkasjen er.
9. Hvis det oppdages lekkasje nær gassbeholderen, følger du bruksanvisningen for gassregulatoren.
10. Skru til fester og metallringer for tilkoblingene.
11. Åpne gassbeholderen og gjenta prosedyren.
12. Hvis det fortsatt lekker gass, kontakter du et autorisert verksted for å få hjelp.

VEDLIKEHOLD

VIKTIG!

Slå av gassovnen og vent til alle deler har kjølt seg helt ned før rengjøring og/eller vedlikehold. Ikke prøv å rengjøre apparatet mens det ennå er varmt eller i gang.

- La kvalifisert personale kontrollere gassovnens sikkerhet minst én gang i året.
- Rengjør regelmessig gassovnens utside og rommet for gassbeholderen, og fjern støv og andre urenheter som kan påvirke gassovnens funksjon.
- Støvsug forsiktig de keramiske elementene med et mykt børstestempestykke for å fjerne støv. Unngå å skrape eller støte borti de keramiske elementene, de blir svært ømtålige etter en tids bruk og kan lett bli skadet.

- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler.
- Gassovnen skal oppbevares rent og tørt når den ikke er i bruk.

BYTTE AV GASSBEHOLDER

ADVARSEL!

- **Slå av gasstilførselen ved regulatoren og vent til ovnen har kjølt seg helt ned før bytte av gassbeholder. Ikke prøv å bytte gassbeholder mens ovnen ennå er varm eller i gang.**
 - **Pass på at det ikke er åpen ild eller andre antennelseskilder i nærheten når gassbeholderen byttes.**
 - **Ikke røyk ved bytte av gassbeholder.**
1. Steng gasstilførselen ved ventilen og regulatoren og ta den tomme gassbeholderen ut av ovnen.
 2. Skru løs regulatoren fra den tomme beholderen.
 3. Sett en full gassbeholder i ovnen.
 4. Monter beskyttelsesplaten slik at gassbeholderen holdes på plass.
 5. Koble regulatoren til gassbeholderen og kontroller at tilkoblingen er tett.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenia nie wolno używać w mieszkaniach, łazienkach, piwnicach ani sypialniach.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Urządzenia nie wolno używać w pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe lub kampery.
- Nie przenoś uruchomionego urządzenia. Uderzenia mogą wyzwoić system zabezpieczający.
- Nie kieruj wylotu urządzenia w stronę sprzętu, mebli, zasłon ani innych palnych materiałów.
- Nie pozostawiaj pracującego urządzenia, kiedy śpisz.
- Gdy urządzenie pracuje, jego przednia strona powinna być zawsze zwrócona w kierunku środka pomieszczenia.
- Używaj urządzenia wyłącznie w miejscach o dobrej wentylacji. Dobra wentylacja jest warunkiem poprawnej pracy urządzenia i eliminuje zagrożenie dla osób znajdujących się w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie.
- Zapewnij odpowiedni przepływ powietrza. Drzwi i okna nie mogą być zamknięte.
- Dopilnuj, by dzieci i osoby niepełnosprawne nie miały dostępu do gorących powierzchni.
- Osłona ochronna urządzenia chroni jedynie przed niezamierzonym kontaktem z ubraniami.
- Nigdy nie umieszczaj na urządzeniu ubrań ani innych przedmiotów. Urządzenia nie wolno umieszczać w odległości mniejszej niż 1 m od łatwopalnych materiałów.
- Po zakończeniu użytkowania zamknij zawór butli gazowej.
- Nie używaj i nie przechowuj zbiorników ciśnieniowych, rozpuszczalników ani innych palnych przedmiotów w pobliżu urządzenia – nawet wówczas, kiedy jest wyłączone.
- W urządzeniach z palnikiem gazowym nigdy nie pal śmieci, niedopałków papierosów ani podobnych przedmiotów. Może to pogorszyć spalanie i emitować zanieczyszczenia szkodliwe dla zdrowia.
- Obsługuj reduktor i butlę gazową, stojąc z tyłu lub z boku urządzenia.
- Nie stój z przodu urządzenia – ryzyko oparzenia.
- Urządzenia nie należy umieszczać bezpośrednio poniżej gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do sterowania za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego, osobnego pilota lub innego sprzętu, który może włączać urządzenie automatycznie.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli jest uszkodzone lub nie działa normalnie.
- Konserwację i ewentualne naprawy powinien wykonywać wykwalifikowany personel.
- Po zakończeniu użytkowania zamknij dopływ gazu przy reduktorze i odłącz reduktor od butli gazowej.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku z 5-kilogramowymi butlami gazowymi.
- Unikaj skracania węża. Regularnie kontroluj wąż i w razie potrzeby wymień go.
- Nie umieszczaj pracującego urządzenia w pobliżu ścian, zasłon lub mebli – ryzyko pożaru. Gdy urządzenie pracuje, jego przednia strona powinna być zawsze zwrócona w kierunku środka pomieszczenia. Nie ustawiaj mebli lub innych przedmiotów przed urządzeniem. Minimalna odległość urządzenia od materiałów palnych wynosi 1 m po bokach i z tyłu.
- Osłona ochronna urządzenia spełnia wymogi odpowiednich norm, lecz nie daje całkowitej ochrony przed obrażeniami ciała w przypadku dzieci i osób niepełnosprawnych. Nigdy nie demontuj

żadnych części stanowiących wyposażenie ochronne urządzenia.

- Przed pierwszym użyciem oraz przy każdej wymianie butli gazowej przeprowadzaj kontrolę wycieku gazu w urządzeniu i układzie. Kontroli wycieku gazu nie przeprowadzaj przy pomocy otwartego płomienia.
- Urządzenie jest ogrzewaczem pomieszczeń z emisją spalin do pomieszczenia. Zapewnij odpowiednią wentylację w miejscu używania urządzenia. Nie używaj urządzenia w sypialniach, łazienkach, przyczepach kempingowych, na łodziach itp. ani w przestrzeniach o objętości powietrza mniejszej niż 84 metry sześcienne. Łączna powierzchnia otworów wentylacyjnych powinna wynosić co najmniej 105 cm².
- Do urządzenia należy podłączyć wąż i reduktor. Skontaktuj się z dostawcą gazu w celu uzyskania informacji na temat obowiązujących zasad oraz właściwego typu węża i reduktora.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta. Użycie innych części niesie ze sobą niebezpieczeństwo i prowadzi do utraty gwarancji.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli jest uszkodzone lub nie działa normalnie.
- Nie rozpylaj ani nie rozchlapuj wody na urządzenie, a do czyszczenia nie używaj mokrych ściereczek. Może to prowadzić do poważnych problemów z pracą urządzenia.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenia mogą używać osoby w wieku powyżej ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile korzystają z niego pod nadzorem lub

otrzymały wskazówki dotyczące jego bezpiecznej obsługi oraz rozumieją zachodzące ryzyko. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom używać, czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.

- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem i nie bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi urządzenia, chyba że uzyskają wskazówki odnośnie do obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Nie pozwalaj dzieciom używać, czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE!

- **Niektóre części urządzenia silnie się nagrzewają – stwarza to ryzyko oparzeń. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania urządzenia w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.**
- **Nie zakrywaj urządzenia, może to spowodować przegrzanie.**
- **Kontroli wycieku gazu nie przeprowadzaj przy pomocy otwartego płomienia.**

SYMBOLE

	Piecyka gazowego nie należy zakrywać!
	OSTRZEŻENIE! Gorące powierzchnie!

	Ryzyko pożaru!
	Regularnie wentyluj pomieszczenie, w którym znajduje się zapalony piecyk. Piecyka nie należy używać podczas snu.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.



Regulator termostatyczny do grzejnika elektrycznego. Ustaw żądaną temperaturę w zakresie LOW (niska) – HIGH (wysoka). Po osiągnięciu żądanej temperatury grzejnik elektryczny wyłączy się, aby ponownie się włączyć, gdy temperatura spadnie o 5°C w stosunku do wybranej temperatury.

WARNING

- Fan can be used for blowing heating
- Keep ventilating one or two times every hour
- Flame out before sleeping





ON/OFF 900W 900W
FAN

OSTRZEŻENIE

- Wentylator może być wykorzystywany do nadmuchu ciepła.
- Zapewnij dopływ świeżego powietrza 1–2 razy/h.
- Nie korzystaj z piecyka, gdy śpisz.

DANE TECHNICZNE

Kategoria gazu	I3B/P(37)
Ciśnienie gazu	37 milibarów
Typ gazu	G30, G31
Kraje przeznaczenia	S/N/PL
Wielkość wtryskiwacza	0,55 mm
Moc piecyka gazowego	1,5 / 2,8 / 4,1 kW
Zużycie gazu	109 / 204 / 298 g/h
Układ zapłonowy	Piezoelektryczny
Typ butli	Do 15 kg
Wąż gazowy	Zatwierdzona zgodność z normami EN
Reduktor gazu	Zatwierdzona zgodność z normą EN 16129 (przepływ maks.: 1,5 kg/h)
Napięcie znamionowe, grzejnik elektryczny	230 V ~ 50 Hz
Moc, grzejnik elektryczny	900/1800 W
Masa	10 kg

OPIS

1. Zawór gazu
2. Kurek gazowy
3. Wąż
4. Reduktor gazu
5. Płyta ochronna
6. Butla gazowa
7. Zapalnik piezoelektryczny
8. Pozycja zapłonu i minimalna temperatura
9. Średnia temperatura
10. Maksymalna temperatura

RYS. 1

MONTAŻ

UWAGA!

Butlę gazową i reduktor kupuje się oddzielnie.

PODŁĄCZANIE BUTLI GAZOWEJ

1. Zdejmij płytę ochronną znajdującą się z tyłu piecyka gazowego.

RYS. 2

2. Podłącz wąż do zaworu gazowego i upewnij się, że połączenie jest szczelne.
3. Podłącz drugi koniec węża do reduktora gazu i upewnij się, że połączenie jest szczelne.

RYS. 3

4. Umieść butlę gazową w piecyku.
5. Zamontuj płytę ochronną, aby butla gazowa nie mogła się przemieszczać.

RYS. 4

6. Otwórz kurek gazowy przed rozpoczęciem korzystania z piecyka i zamknij kurek po zakończeniu użytkowania.

KONTROLA WYCIEKU GAZU

OSTRZEŻENIE!

Kontroli wycieku gazu nie przeprowadzaj przy pomocy otwartego płomienia.

1. W razie podejrzenia wycieku gazu, zamknij dopływ gazu.
2. Do badania użyj słuchu i węchu lub mydlin. W razie ewentualnego wycieku użycie mydlin doprowadzi do powstania bąbelków.
3. Dokręć połączenia i przeprowadź ponowną kontrolę wycieku gazu.
4. Jeżeli wyciek nie ustaje, zamknij dopływ gazu przy reduktorze i odłącz reduktor od butli gazowej.

RYS. 5

OBSŁUGA

OSTRZEŻENIE!

- Aby użytkowanie piecyka gazowego było bezpieczne, wymagana jest dobra wentylacja. Kiedy piecyk gazowy jest zapalony, należy zawsze pozostawić uchylone okno lub drzwi. Zalecamy również postępowanie w taki sposób w przypadku dobrze izolowanych, wolnych od przeciągów pomieszczeń i/lub na wysokościach powyżej 1500 metrów.
- Piecyk gazowy musi zostać poprawnie zainstalowany. Należy wziąć pod uwagę wszystkie zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia zawarte w instrukcji obsługi.
- Nigdy nie przenoś piecyka, gdy jest włączony lub rozgrzany.

ZAPALANIE

1. Przekręć pokrętkę znajdującą się na zaworze butli w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aby otworzyć. Przekręć regulator mocy piecyka do położenia MIN.
2. Przytrzymaj regulator mocy wciśnięty, aby gaz mógł przedostać się do palnika kontrolnego oraz palnika centralnego.
3. Trzymając wciśnięty regulator mocy, naciśnij przycisk zapalający 2–3 razy. Przy każdym wciśnięciu przycisku zapalającego słychać kliknięcie, a przy palniku kontrolnym pojawia się iskra.
4. Po zapaleniu świecy kontrolnej przytrzymaj regulator mocy wciśnięty jeszcze przez 10–15 sekund, aby aktywować termoparę.

RYS. 6

5. Palnik kontrolny oraz palnik centralny mają się palić.
6. Potem, w zależności od potrzeb, można ustawić regulator mocy w położeniu MIN/ŚREDNIE/MAKS.
7. Świeca kontrolna ma palić się stabilnym płomieniem, kiedy piecyk gazowy jest włączony. Jeżeli płomień świecy trzepocze lub jest żółty u szczytu, należy skontrolować działanie piecyka gazowego.

WYŁĄCZANIE

Aby wyłączyć piecyk gazowy, przekręć pokrętko regulacyjne do położenia MIN i zamknij zawór butli gazowej, przekręcając pokrętko znajdujące się na zaworze zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Upewnij się, czy palnik kontrolny i palnik centralny zgasty.

GRZEJNIK ELEKTRYCZNY Z WENTYLATOREM

System grzejnika elektrycznego wykorzystuje ciepło podczerwieni i nadaje się do dużych, nieizolowanych powierzchni.

1. Podłącz wtyczkę do poprawnie zainstalowanego uziemionego gniazda.
2. Naciśnij przycisk ON/OFF, aby aktywować pracę grzejnika elektrycznego i uruchomić wentylator.
3. Ustaw przełącznik 900 W w położeniu I, aby aktywować pracę grzejnika elektrycznego na poziomie 900 W.
4. Ustaw przełącznik 1800 W w położeniu I, aby aktywować pracę grzejnika elektrycznego na poziomie 1800 W.
5. Wyreguluj temperaturę za pomocą pokrętki termostatu.
6. Po zakończeniu użytkowania ustaw wszystkie przełączniki w pozycji O i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

DZIAŁANIE ZAWORU NADMIAROWEGO

- Jeśli reduktor jest wyposażony w ręczny zawór nadmiarowy.
- Zawór nadmiarowy uruchamia się podczas użytkowania urządzenia gazowego w przypadku poniższych sytuacji:
 - Jeśli urządzenie gazowe zużywa więcej niż 110% wartości nominalnego przepływu reduktora.
 - Jeśli wąż gazowy jest odłączony.
 - Jeśli wąż pali się lub został przypadkowo odcięty.
- Zawór nadmiarowy zmniejsza przepływ gazu o 100%, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i mienia – zapobiega w ten sposób zapaleniu się butli lub wyciekowi reszty gazu z butli.
- Aby zresetować reduktor, sprawdź, czy wąż jest prawidłowo zamontowany do wylotu reduktora oraz wlotu urządzenia gazowego, a następnie naciśnij przycisk napełnić wąż gazem. Następnie uruchom urządzenie ponownie.

WYCIEK GAZU

OSTRZEŻENIE!

Kontroli wycieku gazu nie przeprowadzaj przy pomocy otwartego płomienia.

W przypadku podejrzenia wycieku gazu postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Zamknij butlę gazową (zgodnie z instrukcją obsługi reduktora gazu).
2. Zgaś wszelki otwarty ogień, na przykład w kuchence.
3. Otwórz okno, aby poprawić cyrkulację powietrza.
4. Wyłącz wszystkie urządzenia elektryczne, na przykład lampy.
5. Przygotuj wiadro mydlin.
6. Otwórz butlę gazową (zgodnie z instrukcją obsługi reduktora gazu).
7. Rozprowadź mydliny na wszystkich mocowaniach i złączach, przez które przepływa gaz.
8. Jeżeli doszło do wycieku gazu, w tym miejscu pojawią się bąbelki.
9. Jeżeli odkryjesz wyciek w pobliżu butli gazowej, postępuj zgodnie z instrukcją obsługi reduktora gazu.
10. Dokręć mocowania złączy i metalowe pierścienie.
11. Otwórz butlę gazową i powtórz procedurę.

12. Jeżeli w dalszym ciągu występuje wyciek gazu, skorzystaj z pomocy autoryzowanego warsztatu.

KONSERWACJA

WAŻNE!

Przed przystąpieniem do czyszczenia/konserwacji wyłącz piecyk i poczekaj, aż wszystkie części całkowicie ostygną. Nigdy nie próbuj czyścić urządzenia, kiedy jest jeszcze ciepłe lub pracuje.

- Co najmniej raz w roku zlecaj wykwalifikowanemu personelowi przegląd piecyka gazowego pod kątem bezpieczeństwa.
- Regularnie czyść zewnętrzną stronę piecyka oraz przestrzeń na butlę gazową, usuwając kurz i inne zanieczyszczenia, które mogą wpłynąć na działanie piecyka.
- Aby usunąć kurz, odkurz ostrożnie ceramiczne elementy miękką ssawką szczotkową. Unikaj skrobania i uderzania ceramicznych elementów – po pewnym czasie użytkowania stają się bardzo delikatne i mogą łatwo ulec uszkodzeniu.
- Nie używaj ściernych środków czyszczących.
- Nieużywany piecyk powinien być przechowywany w czystym i suchym miejscu.

WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

OSTRZEŻENIE!

- **Przed przystąpieniem do wymiany butli gazowej wyłącz dopływ gazu przy reduktorze i odczekaj, aż piecyk całkowicie ostygnie. Nigdy nie próbuj wymieniać butli gazowej, kiedy piecyk jest jeszcze ciepły lub pracuje.**
- **Dopilnuj, by w pobliżu miejsca, w którym wymieniasz butlę, nie było żadnych otwartych płomieni ani innych źródeł zapłonu.**
- **Podczas wymiany butli gazowej nie pal papierosów.**

1. Zamknij dopływ gazu przy zaworze i reduktorze i wyjmij pustą butlę z piecyka.
2. Odkręć reduktor z pustej butli.
3. Umieść pełną butlę gazową w piecyku.
4. Zamontuj płytę ochronną, aby butla gazowa nie mogła się przemieszczać.
5. Podłącz reduktor do butli i upewnij się, że połączenie jest szczelne.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The appliance must not be used in an apartment, bathroom, cellar or bedroom.
- Do not use the appliance near a bath, shower or swimming pool.
- The appliance must not be used in caravans or campers, etc.
- Do not move the appliance when it is on. Knocks can trip the safety mechanism.
- Do not point the outlet on the appliance at equipment, furniture, curtains or other flammable materials.
- Do not leave the the appliance on when sleeping.
- The front of the appliance should always face towards the middle of the room when it is on.
- Only run the appliance in a well-ventilated area. Good ventilation is essential for the appliance to work properly and to prevent putting persons at risk near where it is used.
- Ensure good ventilation. Doors and windows should not be sealed.
- Make sure that children or persons with functional disorders do not come into contact with hot surfaces.
- The guard on the appliance only provides protection from unintentional contact with clothing.
- Never put clothes or other objects on the appliance.
Do not place the appliance closer than 1 metre to any flammable material.
- Close the valve on the gas cylinder after use.
- Never use or store pressure containers, solvents or other flammable substances near the appliance – not even when the appliance is turned off.
- Never burn rubbish, cigarette ends etc. in an appliance with a gas burner. This can impair the combustion and emit harmful impurities.
- Handle the gas regulator and gas cylinder from the back of the appliance or the side.
- Do not stand in front of the appliance – risk of burn injury.
- Do not place the appliance directly below a power point.
- The appliance is not intended to be controlled by an external timer, a separate remote control, or other equipment that can switch on the appliance automatically.
- Do not use the appliance if it is damaged or not working properly.
- Maintenance and any repairs must only be carried out by qualified personnel.
- After use, switch off the flow of gas at the regulator and disconnect the regulator from the gas cylinder.
- The appliance is intended to be used with a 5 kg gas cylinder.
- Avoid twisting the hose. Check the hose regularly and replace if necessary.
- Do not put the appliance near walls, curtains or furniture when it is on – fire risk. The front of the appliance should always face towards the middle of the room when it is on. Do not put furniture or other objects in front of the appliance. The minimum distance from the appliance to flammable materials is 1 metre on the sides and at the back.
- The guard on the appliance complies with requirements in the applicable standards, but does not provide full protection for children or persons with functional disorders. Never modify or remove any part of the safety devices on the appliance.
- Check the appliance and the system for leakage before using for the first time, and every time the gas cylinder is changed. Never do a leakage test with a naked flame.

- The appliance is a room heater without a chimney. Make sure there is adequate ventilation in the area where the appliance is used. Do not use the appliance in a bedroom, bathroom, caravan, or boat, or in areas with a volume of air less than 84 cubic metres. The total area of the ventilation openings must be at least 105 cm².
- The appliance must be connected with a hose and regulator. Contact the gas supplier for information on the applicable regulations and correct type of hose and regulator.
- Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer. The use of other parts is dangerous and will invalidate the warranty.
- Do not use the appliance if it is damaged or not working properly.
- Do not spray or splash water on the appliance, or use wet cloths when cleaning. This can cause serious functional problems.
- A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- This appliance can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved. Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance. Do not allow children to use, clean or maintain the appliance without supervision.
- Keep small children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons

who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety. Do not allow children to use, clean or maintain the appliance without supervision.

WARNING!

- **Some parts of the appliance get very hot – risk of burn injuries. Keep the appliance under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.**
- **Do not cover the appliance, this can cause it to overheat.**
- **Never do a leakage test with a naked flame.**

SYMBOLS

	Do not cover the gas stove.
	WARNING: Hot surfaces.
	Fire risk.
	Ventilate the area where the stove has been placed at regular intervals when it is on. Do not use the stove when you are sleeping.
	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product as electrical waste.



Thermostat control for electric heater. Set the required temperature in the interval LOW – HIGH. When the required temperature has been reached the electric heater switches off, and restarts when the temperature is 5°C below the set temperature.

WARNING

- Fan can be used for blowing heating
- Keep ventilating one or two times every hour
- Flame out before sleeping



WARNING

- The fan can be used to circulate heat.
- Make sure that fresh air is supplied 1-2 times/h.
- Do not use the stove when you are sleeping.

TECHNICAL DATA

Gas category	13B/P(30)/13B/P(37)
Gas pressure	28-30 mbar/37 mbar
Gas type	G30, G31
Destination countries	S/N/PL
Injector size	0.58 mm/0.55 mm
Gas heater output	1.5/2.8/4.1 kW
Gas consumption	109/204/298 g/h
Lighter system	Piezo electric
Type of cylinder	Up to 15 kg

Gas hose

Approved in accordance with EN standard

Gas regulator

Approved as per EN16129 (max flow 1.5 kg/h)

Rated voltage, electric heater 230 V ~ 50 Hz

Electric heater output 900/1800 W

Weight 10 kg

DESCRIPTION

1. Gas valve
2. Gas tap
3. Hose
4. Gas regulator
5. Cover plate
6. Gas cylinder
7. Piezoelectric ignition
8. Ignition and minimum
9. Medium
10. Maximum

FIG. 1

ASSEMBLY

NOTE:

Gas cylinder and regulator sold separately.

CONNECTING THE GAS CYLINDER

1. Remove the cover plate on the back of the gas stove.

FIG. 2

2. Connect the hose to the gas valve and check that the connection is tight.
3. Connect the other end of the hose to the gas regulator, and check that the connection is tight.

FIG. 3

4. Put the gas cylinder in the stove.
5. Fit the cover plate so that the gas cylinder is held in place.

FIG. 4

6. Open the gas tap before using the stove and close the tap after use.

LEAKAGE TESTING

WARNING!

Never do a leakage test with a naked flame.

1. Turn off the supply of gas if you suspect a gas leak.
2. Listen and smell, or use soapy water. Soapy water forms bubbles if there is any leakage.
3. Tighten the couplings and do a new leakage test.
4. If the leak persists, turn off the flow of gas at the regulator and disconnect the regulator from the gas cylinder.

FIG. 5

USE

WARNING!

- **The gas stove needs ventilation for it to be used safely. A window or door should always be left ajar when the gas stove is on. We also recommend doing this in well-insulated or draught-free rooms and/or at heights more than 1500 metres above sea level.**
- **The gas stove must be correctly installed. Pay attention to all the safety instructions and warnings described in the instructions.**
- **Never move the stove when it is hot and/or turned on.**

LIGHTING

1. Turn the knob on the gas cylinder valve anti-clockwise to open. Turn the output regulator to the MIN position.
2. Keep the output regulator pressed so that gas can flow to the pilot burner and the central burner.
3. While the output regulator is pressed in, press the lighter button 2–3 times. Each time the lighter button is pressed a click will be heard, and there will be a spark at the pilot burner.
4. When the pilot flame lights, keep the output regulator pressed for another 10–15 seconds to activate the thermo element.

FIG. 6

5. The pilot burner and centre burner should remain lit
6. After this the output regulator can be set to MIN/MEDIUM/MAX as required.
7. The pilot flame should burn steadily when the gas stove is turned on. If it flutters or the tip is yellow, have the gas stove checked.

TURNING OFF

To turn off the gas stove, turn the knob to MIN and close the valve on the gas cylinder by turning it clockwise. Check that the pilot burner and centre burner go out.

ELECTRIC HEATER WITH FAN

The electric heater system uses infrared heat and is suitable for large, uninsulated areas.

1. Plug the plug into a correctly installed, earthed power point.
2. Press the ON/OFF, FAN button to activate the electric heater function and start the fan.
3. Put the 900 W switch in the I position to activate the electric heater function with 900 W.
4. Put the 1800 W switch in the I position to activate the electric heater function with 1800 W.
5. Adjust the temperature with the thermostat knob.
6. Put all the switches in position O and pull out the plug after use.

FUNCTION OF OVERPRESSURE VALVE

- If the regulator has a manual overpressure valve.
- The overpressure valve is activated when using the gas device if the following occurs:
 - If the gas device consumes more gas than 110% of the regulator's nominal capacity.
 - If the gas hose is disconnected.
 - If the hose is burned in a fire or cut off by mistake.
- The overpressure valve reduces the flow of gas by 100% to protect you and your property, and prevents gas left in the gas cylinder burning or leaking.

- Before resetting the regulator, make sure that the hose is correctly fitted on the regulator outlet and on the gas device inlet, fill the gas hose with gas. Then start the device.

GAS LEAK

WARNING!

Never do a leakage test with a naked flame.

Follow these instructions if a gas leak is suspected:

1. Close the gas cylinder (follow the instructions for the gas regulator).
2. Turn off all naked flames, e.g. cooker.
3. Open windows to increase the circulation of air.
4. Switch off all electrical units, e.g. lamps.
5. Prepare a bucket of soapy water.
6. Open the gas cylinder (follow the instructions for the gas regulator).
7. Apply the soapy water on all the fastenings and connections in the gas circuit.
8. If gas is leaking it will bubble at the leak.
9. If a leak is found near the gas cylinder – follow the instructions for the gas regulator.
10. Tighten the connections and metal rings.
11. Open the gas cylinder and repeat the procedure.
12. If there is still a gas leak – contact an authorised service centre for help.

MAINTENANCE

IMPORTANT:

Turn off the gas stove and wait until all the parts have cooled before cleaning and/or maintenance. Never attempt to clean the appliance while it is hot, or turned on.

- Have the gas stove checked by qualified personnel at least once a year to make

sure it is safe.

- Clean the outside of the gas stove and the space for the gas cylinder and remove any dust or other debris that can affect the function of the gas stove.
- Carefully vacuum clean the ceramic elements with a soft brush nozzle to remove dust. Avoid scraping or knocking the ceramic elements, they become very fragile after they have been used for some time and can be easily damaged.
- Do not use abrasive detergents.
- Store the gas stove in a clean and dry place when not in use.

CHANGING THE GAS CYLINDER

WARNING!

- **Turn off the flow of gas at the regulator and wait until the stove has cooled before changing the gas cylinder. Never attempt to change the gas cylinder while the stove is hot, or turned on.**
 - **Make sure there are no naked flames or other sources of heat nearby when changing the gas cylinder.**
 - **Do not smoke when changing the gas cylinder.**
1. Turn off the flow of gas at the valve and regulator and take the empty gas cylinder out of the stove.
 2. Unscrew the regulator from the empty cylinder.
 3. Put a full gas cylinder in the stove.
 4. Fit the cover plate so that the gas cylinder is held in place.
 5. Connect the regulator to the gas cylinder and check that the connection is tight.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nicht in einer Wohnung, einem Badezimmer, einem Keller oder einem Schlafzimmer verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Pools verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen oder Wohnmobilen verwendet werden.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es läuft. Erschütterungen können die Sicherheitsvorrichtung auslösen.
- Richten Sie den Auslass des Geräts nicht auf Geräte, Möbel, Vorhänge oder andere brennbare Materialien.
- Lassen Sie das Gerät nicht laufen, während Sie schlafen.
- Die Vorderseite des Geräts sollte immer zur Mitte des Raums zeigen, wenn es läuft.
- Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen. Eine ausreichende Belüftung ist für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts unerlässlich, auch um das Risiko für Personen in dem Bereich zu minimieren.
- Stellen Sie eine gute Frischluftzufuhr sicher. Türen und Fenster dürfen nicht abgedichtet werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder oder Menschen mit Beeinträchtigung nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Die Schutzabdeckung des Geräts schützt nur vor versehentlichem Kontakt mit der Kleidung.
- Legen Sie niemals Kleidung oder andere Gegenstände auf das Gerät. Das Gerät darf nicht näher als 1 Meter an brennbaren Materialien platziert werden.
- Schließen Sie das Ventil am Gastank nach dem Ende der Verwendung.
- Verwenden oder lagern Sie keine Druckbehälter, Lösungsmittel oder andere brennbare Substanzen in der Nähe des Geräts – auch nicht, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Verbrennen Sie niemals Abfälle, Zigarettenkippen oder ähnliches in einem Gasbrenner. Dies kann die Verbrennung reduzieren und schädliche Schadstoffe freisetzen.
- Betätigen Sie den Gasregler und den Gastank von der Rückseite oder Seite des Geräts aus.
- Stellen Sie sich nicht vor das Gerät, da Verbrennungsgefahr besteht.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.
- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr, einer separaten Fernbedienung oder anderen Geräten betrieben werden, die das Gerät automatisch einschalten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht korrekt funktioniert.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Schalten Sie nach dem Gebrauch den Gasfluss am Regler aus und trennen Sie den Regler vom Gastank.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz mit 5 kg-Gasbehältern vorgesehen.
- Verdrehen Sie den Schlauch nicht. Überprüfen Sie den Schlauch regelmäßig und tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden, Vorhängen oder Möbeln auf, während es in Betrieb ist - Brandgefahr. Die Vorderseite des Geräts sollte immer zur Mitte des Raums zeigen, wenn es läuft. Stellen Sie niemals Möbel oder andere Gegenstände vor das Gerät. Der Mindestabstand zwischen dem Gerät

und brennbaren Materialien beträgt auf jeder Seite und auf der Rückseite 1 Meter.

- Die Schutzabdeckung des Geräts entspricht den geltenden Normen, bietet jedoch keinen vollständigen Schutz vor Verletzungen von Kindern oder Personen mit Beeinträchtigungen. Die Schutzvorrichtungen des Geräts dürfen nicht verändert oder zerlegt werden.
- Überprüfen Sie das Gerät und das System vor dem ersten Gebrauch und bei jedem Wechsel des Gasbehälters auf Lecks. Führen Sie niemals eine Dichtheitsprüfung mit offener Flamme durch.
- Das Gerät ist eine Raumheizung ohne Schornstein. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung in dem Bereich, in dem das Gerät verwendet wird. Verwenden Sie das Gerät nicht in einem Schlafzimmer, Bad, Wohnwagen, Boot oder ähnlichem oder in Bereichen mit weniger als 84 Kubikmetern Luft. Die Oberfläche der Lüftungsöffnungen muss mindestens 105 cm² betragen.
- Das Gerät muss mit einem Schlauch und einem Regler angeschlossen werden. Wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten, um Informationen zu den gesetzlichen Bestimmungen sowie dem richtigen Schlauch- und Reglertyp zu erhalten.
- Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile und Zubehör verwendet werden. Die Verwendung anderer Teile ist gefährlich und führt zum Erlöschen Ihrer Garantie.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht korrekt funktioniert.
- Sprühen oder spritzen Sie kein Wasser auf das Gerät und verwenden Sie keine feuchten Tücher, um es zu reinigen. Dies kann zu ernsthaften Betriebsproblemen führen.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil von einem zuständigen Techniker oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden,

um Gefahren zu vermeiden.

- Das Gerät kann von Personen über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in Bezug auf die sichere Verwendung des Geräts eine Einweisung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt verwenden, reinigen oder pflegen.
- Kleinkinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Einschränkungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden. Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt verwenden, reinigen oder pflegen.

WARNUNG!

- **Einige Teile des Geräts werden sehr heiß – Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird.**
- **Bedecken Sie das Gerät nicht, da dies zu Überhitzung führen kann.**
- **Führen Sie niemals eine Dichtheitsprüfung mit offener Flamme durch.**

SYMBOLS

	Gasofen nicht abdecken!
	WARNUNG! Heiße Oberflächen!
	Brandgefahr!
	Lüften Sie regelmäßig den Bereich, in dem der Ofen aufgestellt wird, wenn der Ofen läuft. Der Ofen darf nicht benutzt werden, während Sie schlafen.
	Zulassung gemäß geltender Verordnung.
	Altprodukte müssen als Elektroschrott entsorgt werden.



Thermostatsteuerung für elektrische Heizung. Stellen Sie die gewünschte Temperatur im Bereich zwischen LOW und HIGH ein. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, wird die elektrische Heizung ausgeschaltet, um neu zu starten, wenn die Temperatur 5 Grad unter der ausgewählten Temperatur liegt.

WARNING

- Fan can be used for blowing heating
- Keep ventilating one or two times every hour
- Flame out before sleeping



WARNUNG

- Der Ventilator kann verwendet werden, um Wärme zu blasen.
- Stellen Sie sicher, dass 1-2 Mal pro Stunde Frischluft zugeführt wird.
- Der Ofen darf nicht benutzt werden, während Sie schlafen.

TECHNISCHE DATEN

Gaskategorie	13B/P(30)
Gasdruck	28-30 mbar
Gasart	G30, G31
Zielländer	S/N/PL
Injektorgroße	0,58 mm
Stromversorgung des Gasofens	1,5/2,8/4,1 kW
Gasverbrauch	109/204/298 g/Std.
Zündanlage	Piezoelektrisch
Behältertyp	Bis zu 15 kg
Gasschlauch	Zugelassen nach EN-Norm
Gasregler	
Zugelassen gemäß EN16129	
(Durchfluss max. 1,5 kg/Std.)	
Elektrische Heizung mit	
Nennspannung	230 V ~ 50 HZ
Elektrische Heizleistung	900/1800 W
Gewicht	10 kg

BESCHREIBUNG

1. Gasventil
2. Gashahn
3. Schlauch
4. Gasregler
5. Schutzplatte

6. Gasbehälter
7. Piezoelektrische Zündvorrichtung
8. Zündmodus und minimale Hitze
9. Mittlere Hitze
10. Maximale Hitze

ABB. 1**MONTAGE****ACHTUNG!**

Gasflasche und Regler sind separat erhältlich.

ANSCHLUSS DES GASBEHÄLTERS

1. Lösen Sie die Schutzplatte an der Rückseite des Gasofens.

ABB. 2

2. Schließen Sie den Schlauch an das Gasventil an und prüfen Sie, ob die Verbindung fest sitzt.
3. Schließen Sie das andere Ende des Schlauchs an den Gasregler an und prüfen Sie, ob der Anschluss fest sitzt.

ABB. 3

4. Stellen Sie den Gasbehälter in den Gasofen.
5. Bringen Sie die Abdeckplatte an, um den Gasbehälter zu befestigen.

ABB. 4

6. Öffnen Sie den Gashahn, bevor Sie den Gasofen in Betrieb nehmen, und schließen Sie den Gashahn nach dem Ende der Verwendung.

DICHTHEITSPRÜFUNG**WARNUNG!**

Führen Sie niemals eine Dichtheitsprüfung mit offener Flamme durch.

1. Schalten Sie bei Verdacht auf Gaslecks die Gasversorgung aus.
2. Achten Sie auf Geräusche und Geruch oder verwenden Sie Seifenwasser. Seifenwasser erzeugt Blasen bei Undichtigkeiten.
3. Ziehen Sie die Armaturen fest und führen

Sie erneut eine Dichtheitsprüfung durch.

4. Wenn sich das Leck nicht beseitigen lässt, schalten Sie den Gasfluss am Regler aus und trennen Sie den Regler vom Gasbehälter.

ABB. 5**BEDIENUNG****WARNUNG!**

- **Der Gasofen muss zur sicheren Verwendung belüftet werden. Ein Fenster oder eine Tür sollte immer offen gelassen werden, wenn der Gasofen angezündet ist. Es wird empfohlen, dies auch in gut isolierten oder zugfreien Räumen und/oder in Höhen über 1.500 Metern zu tun.**
- **Der Gasofen muss korrekt installiert sein. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Warnungen, die in der Gebrauchsanweisung beschrieben sind.**
- **Bewegen Sie den Herd niemals, wenn er heiß ist und/oder in Betrieb ist.**

ZÜNDUNG

1. Drehen Sie den Knopf am Gasbehälter gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen. Drehen Sie den Leistungsregler des Ofens in die Position MIN.
2. Halten Sie den Leistungsregler gedrückt, damit Gas zum Zündbrenner und zum mittleren Brenner fließen kann.
3. Halten Sie den Leistungsschalter gedrückt und drücken Sie den Zündschalter 2 bis 3 Mal. Jedes Mal, wenn der Zündschalter gedrückt wird, hören Sie ein Klicken, und am Zündbrenner ist ein Funke zu sehen.
4. Wenn die Vorflamme eingeschaltet ist, halten Sie den Leistungsschalter weitere 10 bis 15 Sekunden lang gedrückt, um das Thermoelement zu aktivieren.

ABB. 6

5. Der Zündbrenner und der Mittelbrenner sollten weiterhin brennen.
6. Danach kann der Leistungsregler nach Bedarf auf die Position MIN/AVG/MAX

eingestellt werden.

7. Die Zündflamme sollte konstant brennen, wenn der Gasofen in Betrieb ist. Wenn sie flackert oder gelb ist, prüfen Sie die Funktion des Gasofens.

ABSCHALTEN

Um den Gasofen auszuschalten, drehen Sie den Einstellknopf in die Position MIN und schließen Sie das Gasflaschenventil, indem Sie den Knopf am Ventil im Uhrzeigersinn drehen. Prüfen Sie, ob der Vorbrenner und der Mittelbrenner ausgehen.

ELEKTRISCHE HEIZUNG MIT

GEBLÄSE

Das Heizsystem nutzt Infrarot-Wärme und ist für große, nicht isolierte Räume geeignet.

1. Schließen Sie den Stecker an die ordnungsgemäß installierte geerdete Steckdose an.
2. Drücken Sie die Taste ON/OFF FAN, um die Heizfunktion zu aktivieren und das Gebläse zu starten.
3. Stellen Sie den Schalter 900 W in Position I, um die 900 W-Heizfunktion zu aktivieren.
4. Stellen Sie den Schalter 1800 W in Position I, um die 1800 W-Heizfunktion zu aktivieren.
5. Stellen Sie die Temperatur mit dem Thermostatknopf ein.
6. Stellen Sie alle Schalter in die Position O und ziehen Sie das Netzteil nach Gebrauch heraus.

FUNKTION DES ÜBERDRUCKVENTILS

- Wenn der Regler mit einem manuellen Überdruckventil versehen ist.
- Das Überdruckventil wird bei der Verwendung von Gasgeräten in folgenden Situationen ausgelöst:

- Wenn das Gasgerät mehr als 110 % der nominellen Gaskapazität des Reglers verbraucht.
- Wenn der Gasschlauch abgetrennt ist.
- Wenn der Schlauch brennt oder versehentlich durchgeschnitten wurde.
- Das Überdruckventil reduziert den Gasfluss zu 100 %, um Sie und Ihr Eigentum zu schützen. Es verhindert, dass sich Gas, das noch in der Flasche vorhanden ist, entzündet oder austritt.
- Stellen Sie den Regler zurück, sorgen Sie dafür, dass der Schlauch korrekt am Reglerauslauf und am Einlauf des Gasgerätes befestigt ist. Dann drücken Sie die Taste um den Gasschlauch mit Gas zu füllen. Starten Sie dann das Gerät erneut.

GASLECKS

WARNUNG!

Führen Sie niemals eine Dichtheitsprüfung mit offener Flamme durch.

Wenn Sie ein Gasleck vermuten, befolgen Sie die diese Anweisungen:

1. Schließen Sie den Gasbehälter (befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Gasreglers).
2. Löschen Sie alle offenen Flammen, wie z. B. Öfen.
3. Öffnen Sie die Fenster, um die Luftzirkulation zu erhöhen.
4. Schalten Sie alle elektrischen Geräte, wie z. B. Leuchten, aus.
5. Bereiten Sie einen Eimer Seifenwasser vor.
6. Öffnen Sie den Gasbehälter (befolgen Sie die Anweisungen zur Verwendung des Gasreglers).
7. Tragen Sie Seifenwasser auf alle Befestigungen und Anschlüsse im Gaskreislauf auf.
8. Wenn irgendwo ein Gasleck auftritt, treten Blasen in dem Bereich auf, in dem sich das Leck befindet.

9. Wenn in der Nähe des Gastanks Lecks festgestellt werden, befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Gasreglers.
10. Ziehen Sie die Anschlussbefestigungen und Metallringe fest.
11. Öffnen Sie den Gasbehälter und wiederholen Sie den Vorgang.
12. Wenn weiterhin Gaslecks vorhanden sind, wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt, um Unterstützung zu erhalten.

PFLEGE

WICHTIG!

Vor der Reinigung bzw. Pflege den Gasofen ausschalten und warten, bis alle beweglichen Teile vollständig stillstehen. Versuchen Sie niemals, das Gerät zu reinigen, während es heiß ist oder in Betrieb ist.

- Lassen Sie den Gasofen mindestens einmal pro Jahr von qualifiziertem Personal auf seine Sicherheit überprüfen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Außenseite des Gasofens und die Außenseite des Gasbehälters und entfernen Sie Staub und andere Verunreinigungen, die den Betrieb des Gasofens beeinträchtigen können.
- Saugen Sie die Keramikelemente vorsichtig mit einem weichen Bürstenkopf ab, um Staub zu entfernen. Vermeiden Sie Kratzer oder Stöße an den keramischen Elementen, da sie nach einer gewissen Nutzungsdauer sehr zerbrechlich werden und leicht beschädigt werden können.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Bewahren Sie den Gasofen sauber und trocken auf, wenn er nicht in Gebrauch ist.

AUSTAUSCH DES GASBEHÄLTERS

WARNUNG!

- **Schalten Sie den Gasfluss am Regler aus und warten Sie, bis der Ofen vollständig abgekühlt ist, bevor Sie den Gasbehälter**

wechseln. Versuchen Sie niemals, den Gasbehälter auszutauschen, während er heiß oder in Betrieb ist.

- **Achten Sie beim Wechseln des Gasbehälters darauf, dass sich keine offenen Flammen oder andere Zündquellen in der Nähe befinden.**
- **Rauchen Sie beim Wechseln des Gasbehälters nicht.**

1. Schalten Sie den Gasfluss am Ventil und Regler ab und nehmen Sie den leeren Gasbehälter aus dem Ofen.
2. Schrauben Sie den Regler vom leeren Behälter ab.
3. Stellen Sie einen vollen Gasbehälter in den Ofen.
4. Bringen Sie die Abdeckplatte an, um den Gasbehälter zu befestigen.
5. Schließen Sie den Regler an den Gasbehälter an und prüfen Sie, ob die Verbindung fest sitzt.

TURVALLISUUSOHJEET

- Laitetta ei saa käyttää asunnossa, kylpyhuoneessa, kellarissa tai makuuhuoneessa.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä.
- Laitetta ei saa käyttää matkailuajoneuvoissa, kuten asuntovaunuissa tai -autoissa.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Iskut voivat laukaista turvalaitteen.
- Älä suuntaa laitteen poistoaukkoa laitteisiin, huonekaluihin, verhoihin tai muihin syttyihin materiaaleihin.
- Älä jätä laitetta käyntiin nukuessasi.
- Laitteen etuosan on aina oltava huoneen keskelle päin, kun se on käynnissä.
- Käytä tuotetta vain hyvin tuuletetussa tilassa. Hyvä ilmanvaihto on edellytys sille, että laite toimii oikein eikä aiheuta vaaraa henkilöille tilassa, jossa laitetta käytetään.
- Huolehdi hyvästä raitisilman saannista. Ovia ja ikkunoita ei saa sulkea.
- Varmista, että lapset tai toimintarajoitteiset eivät pääse kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
- Laitteen suojuus suojaa vain vahingossa tapahtuvalta kosketukselta vaatteiden kanssa.
- Älä koskaan aseta vaatteita tai muita esineitä laitteen päälle. Laitetta ei saa sijoittaa 1 metriä lähemmäksi palavia materiaaleja.
- Sulje kaasupullon venttiili käytön jälkeen.
- Älä käytä tai säilytä painesäiliöitä tai liuottimia tai muita syttyviä aineita laitteen lähellä - edes silloin, kun laite on sammutettu.
- Älä koskaan polta roskia, tupakantumpeja tai vastaavaa kaasupolttimella varustetussa laitteessa. Ne voivat heikentää palamista ja niistä voi

vapautua terveydelle haitallisia epäpuhtauksia.

- Käsittele kaasusäädintä ja kaasupulloa laitteen takaa tai sivulta.
- Älä seiso laitteen edessä - palovammojen vaara.
- Laitetta ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.
- Laitetta ei ole tarkoitettu ohjattavaksi ulkoisella ajastimella, erillisellä kaukosäätimellä tai muulla laitteella, joka voi käynnistää laitteen automaattisesti.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti.
- Vain pätevä henkilöstö saa tehdä huollon ja mahdolliset korjaukset.
- Sulje kaasu käytön jälkeen säätimestä ja irrota säädin kaasupullosta.
- Laite on suunniteltu käytettäväksi 5 kg kaasupullon kanssa.
- Vältä letkun kiertämistä. Tarkista letku säännöllisesti ja vaihda se tarvittaessa.
- Älä sijoita laitetta seinien, verhojen tai huonekalujen läheisyyteen - tulipalon vaara. Laitteen etuosan on aina oltava huoneen keskelle päin, kun se on käynnissä. Älä aseta huonekaluja tai muita esineitä laitteen eteen. Vähimmäisetäisyys laitteesta palavaan materiaaliin on 1 metri kummallakin puolella ja takana.
- Laitteen suoja-kuori täyttää sovellettavien standardien vaatimukset, mutta se ei tarjoa täydellistä suojaa lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden loukkaantumi-selta. Älä koskaan muuta tai pura mitään laitteen suojalaitteiden osaa.
- Tarkista laite ja järjestelmä vuotojen varalta ennen ensimmäistä käyttökertaa ja aina kun kaasupullo vaihdetaan. Älä koskaan tee vuoto testiä avotulella.
- Laite on savuhormiton huonelämmitin. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdesta tilassa, jossa laitetta käytetään. Älä käytä laitetta

makuuhuoneissa, kylpyhuoneissa, asuntovaunuissa, veneissä tai vastaavissa tai tiloissa, joiden ilmamäärä on alle 84 kuutiometriä. Ilmanvaihtoa-ukkojen pinta-alan on oltava vähintään 105 cm².

- Laitteeseen on liitettävä letku ja säädin. Ota yhteyttä kaasuntoimittajaan saadaks-esi tietoa sovellettavista määräyksistä sekä oikeanlaisesta letkusta ja säätimestä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemaa varaosia ja lisävarusteita. Muiden osien käyttö on vaarallista ja mitätöi takuun.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti.
- Älä suihkuta tai roiskuta vettä laitteen päälle äläkä käytä märkiä liinoja puhdistuksessa. Tämä voi aiheuttaa vakavia toimintahäiriöitä.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella. Älä anna lasten käyttää, puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä. Älä anna lasten käyttää, puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

VAROITUS!

- **Jotkin laitteen osat kuumenevat erittäin kuumiksi - palovammojen vaara. Valvo laitetta huolellisesti, kun sitä käyttävät lapset tai toimintarajoitteiset henkilöt tai kun sitä käytetään lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden läheisyydessä.**
- **Älä peitä laitetta, sillä se voi aiheuttaa ylikuumenemista.**
- **Älä koskaan tee vuototestiä avotulella.**

Symbolit

	Kaasutakkaa ei saa peittää!
	VAROITUS! Kuumia pintoja!
	Palovaara!
	Tuuleta säännöllisesti tila, johon takka on sijoitettu, kun takka on päällä. Takkaa ei saa käyttää nukkuessa.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on lajiteltava sähköromuksi.



Sähkölämmityksen termostaatti. Aseta haluttu lämpötila välillä LOW - HIGH. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, sähkölämmitys kytkeytyy pois päältä ja käynnistyy uudelleen, kun lämpötila on 5 °C alle valitun lämpötilan.

WARNING

- Fan can be used for blowing heating
- Keep ventilating one or two times every hour
- Flame out before sleeping



VAROITUS

- Puhallinta voidaan käyttää lämmön jakeluun.
- Varmista, että raitista ilmaa syötetään 1-2 kertaa tunnissa.
- Takkaa ei saa käyttää nukkuessa.

TEKNISET TIEDOT

Kaasuluokka	13B/P(30)
Kaasun paine	28-30 mbar
Kaasutyyppi	G30, G31
Kohdemaat	S/N/PL
Injektorin koko	0,58 mm
Kaasulämmittimen teho	1,5/2,8/4,1 kW
Kaasun kulutus	109/204/298 g/h
Sytytysjärjestelmä	Pietsosähköinen
Säiliön tyyppi	Enintään 15 kg
KaasuletkuHyväksytty EN-standardin mukaisesti	
Kaasun säädin	

Hyväksytty standardin EN16129 mukaisesti
(virtaus maks. 1,5 kg/h)

Sähkölämmittimen nimellisjännite	230 V ~ 50 HZ
Sähkölämmittimen teho	900/1800 W
Paino	10 kg

KUVAUS

1. Kaasuventtiili
2. Kaasuhana
3. Letku
4. Kaasun säädin
5. Suojalevy
6. Kaasupullo
7. Pietsosähköinen sytytyslaite
8. Sytytystila ja minimilämpötila
9. Keskilämpö
10. Suurin lämpö

KUVA 1

ASENNUS

HUOM!

Kaasupullo ja paineensäädin myydään erikseen.

KAASUPULLON LIITÄNTÄ

1. Irrota kaasutakan takana oleva suojapelti.

KUVA 2

2. Liitä letku kaasuventtiiliin ja tarkista, että liitäntä on tiivis.
3. Liitä letkun toinen pää kaasusäätimeen ja tarkista, että liitäntä on tiivis.

KUVA 3

4. Aseta kaasupullo kaasutakkaan.
5. Asenna suojapelti, jotta kaasupullo pysyy paikallaan.

KUVA 4

6. Avaa kaasuhana ennen kaasutakan käyttöä ja sulje kaasuhana käytön jälkeen.

VIKATARKASTUS

VAROITUS!

Älä koskaan tee vuototestiä avotulella.

1. Jos epäilet kaasuvuotoa, katkaise kaasun syöttö.

2. Kuuntele ja haistele tai käytä saippuavettä. Saippuavesi kuplii vuodon kohdalla.
3. Kiristä liitokset ja tee uusi vuototesti.
4. Jos vuoto ei lopu, sulje kaasusäätimestä ja irrota säädin kaasupullost.

KUVA 5

KÄYTTÖ

VAROITUS!

- **Kaasutakka vaatii hyvän ilmanvaihdon toimiakseen turvallisesti. Ikkuna tai ovi on aina jätettävä raolleen, kun kaasutakka on päällä. Suosittelemme myös, että tämä tehdään hyvin eristetyissä tai vedottomissa tiloissa ja/ tai yli 1 500 metrin korkeudessa.**
- **Kaasutakka on asennettava oikein. Noudata kaikkia käyttöoppaassa annettuja turvallisuusohjeita ja varoituksia.**
- **Älä koskaan siirrä takkaa, kun se on kuuma ja/ tai toiminnassa.**

SYTYTYS

1. Käännä kaasupullon venttiilin nuppia vastapäivään. Käännä tehosäädin MIN-asentoon.
2. Pidä tehosäädin painettuna, jotta kaasua pääsee virtaamaan sytytys- ja keskipolttimeihin.
3. Pidä tehosäädin alhaalla ja paina sytytyspainiketta 2-3 kertaa. Aina kun sytytyspainiketta painetaan, kuuluu naksahdus ja sytytyspolttimessa syttyä kipinä.
4. Kun sytytysliekki on syttynyt, pidä tehosäädintä painettuna vielä 10-15 sekuntia termoelementin aktivoimiseksi.

KUVA 6

5. Sytytyspolttimen ja keskipolttimen on pysyttävä päällä.
6. Tämän jälkeen tehosäädin voidaan

asettaa MIN/MEDIUM/MAX-asentoon tarpeen mukaan.

7. Sytytysliekin pitäisi palaa tasaisesti, kun kaasutakka on käynnissä. Jos se lepattaa tai on keltainen yläreunastaan, tarkista kaasutakan toiminta.

SAMMUTUS

Sammuta kaasutakka kääntämällä tehosäädin MIN-asentoon ja sulje kaasupullon venttiili kääntämällä venttiilin nuppia myötäpäivään. Tarkista, että sytytyspoltin ja keskipoltin sammuvat.

SÄHKÖLÄMMITIN PUHALTIMELLA

Sähkölämmitysjärjestelmä käyttää infrapunalämpöä, ja se soveltuu suuriin, eristämättömiin tiloihin.

1. Kytke pistotulppaoikein asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.
2. Aktivoi sähkölämmitystoiminto ja käynnistä puhallin painamalla ON/OFF, FAN-painiketta.
3. Aseta 900 W:n kytkin asentoon I aktivoiaksesi 900 W:n sähkölämmitystoiminnon.
4. Aseta 1800 W:n kytkin asentoon I aktivoiaksesi 1800 W:n sähkölämmitystoiminnon.
5. Säädä lämpötila termostaattisäätimellä.
6. Aseta kaikki kytkimet asentoon O ja irrota pistotulppa käytön jälkeen.

YLIPAINEVENTTIILIN TOIMINTA

- Jos säädin on varustettu manuaalisella ylipaineventtiilillä.
- Kaasulaitteen käytön aikana ylipaineventtiili aktivoituu seuraavissa tapauksissa:
 - Jos kaasulaitteen kaasunkulutus ylittää 110 % säätimen nimelliskapasiteetista.
 - Jos kaasuletku on irrotettu.

- Jos letku palaa tai katkaistaan vahingossa.
- Ylipaineventtiili katkaisee kaasun virtauksen sinun ja omaisuutesi suojaamiseksi ja estää näin kaasupulloon jäävän kaasun syttymisen tai vuotamisen.
- Palauta säädin, varmista, että laite on asennettu oikein sekä säätimen ulostuloon että kaasun sisääntuloon, täytä kaasuletku kaasulla. Käynnistä sitten kaasulaite uudelleen.

KAASUVUOTO

VAROITUS!

Älä koskaan tee vuototestiä avotulella.

Jos epäilet kaasuvuotoa, noudata näitä ohjeita:

1. Sulje kaasupullo (noudata kaasusäätimen käyttöohjeita).
2. Sammuta kaikki liekit, kuten kaasuliesi.
3. Avaa ikkunat ilmankierron lisäämiseksi.
4. Sammuta kaikki sähkölaitteet, kuten valot.
5. Valmista ämpäri saippuavettä.
6. Avaa kaasupullo (noudata kaasusäätimen ohjeita).
7. Sivele saippuavettä kaikkiin kaasupiirin liittimiin ja liittäntöihin.
8. Jos jossain on kaasuvuoto, vuotokohtaan muodostuu kuplia.
9. Jos kaasupullon lähellä havaitaan vuoto - noudata kaasusäätimen käyttöohjeita.
10. Kiristä liittimien kiinnikkeet ja metallirenkaat.
11. Avaa kaasupullo ja toista menettely.
12. Jos kaasuvuotoa esiintyy edelleen - ota yhteys valtuutettuun korjaamoon.

KUNNOSSAPITO

TÄRKEÄÄ!

Sammuta kaasutakka ja odota, että kaikki liikkuvat osat ovat jäähtyneet

kokonaan, ennen kuin aloitat huollon ja/tai puhdistuksen. Älä koskaan yritä puhdistaa laitetta sen ollessa kuuma tai käynnissä.

- Anna valtuutetun henkilöstön tarkastaa kaasutakan turvallisuus vähintään kerran vuodessa.
- Puhdista kaasutakan ulkopuoli ja kaasupullon ympärillä oleva tila säännöllisesti ja poista pöly ja muut epäpuhtaudet, jotka voivat vaikuttaa kaasutakan toimintaan.
- Imuroi keraamiset elementit varovasti pehmeällä harjasuuttimella pölyn poistamiseksi. Vältä raapimasta tai kolhimasta keraamisia elementtejä, sillä ne muuttuvat käytön jälkeen hyvin hauraksi ja voivat helposti vaurioitua.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.
- Säilytä kaasutakka puhtaassa ja kuivassa paikassa, kun sitä ei käytetä.

KAASUPULLON VAIHTO

VAROITUS!

- **Sulje kaasu säätimestä ja odota, että takka on jäähtynyt kokonaan, ennen kuin vaihdat kaasupullon. Älä koskaan yritä vaihtaa kaasupulloa takan ollessa kuuma tai käynnissä.**
- **Varmista, ettei lähellä ole avotulta tai muita sytytyslähteitä, kun vaihdat kaasupulloa.**
- **Älä tupakoi kaasupulloja vaihtaessasi.**

1. Sulje kaasu venttiilistä ja säätimestä ja poista tyhjä kaasupullo takasta.
2. Irrota säädin tyhjästä pullost.
3. Aseta täysi kaasupullo takkaan.
4. Asenna suojapelti, jotta kaasupullo pysyy paikallaan.
5. Liitä säädin kaasupulloon ja tarkista, että liittäntä on tiivis.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'appareil ne doit pas être utilisé dans un appartement, une salle de bain, un sous-sol ou une chambre.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des véhicules de type caravane ou camping-car.
- Ne déplacez pas l'appareil en cours de fonctionnement. Si l'appareil est heurté, cela peut déclencher le dispositif de sécurité.
- N'orientez pas la sortie de l'appareil vers des équipements, des meubles, des rideaux ou d'autres matériaux inflammables.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner pendant que vous dormez.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, l'avant doit toujours faire face au centre de la pièce.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des zones bien ventilées. Une bonne ventilation est une condition préalable pour que l'appareil fonctionne correctement et sans risque pour les personnes présentes dans l'espace où il est utilisé.
- Assurez une bonne ventilation de l'air frais. Les portes et les fenêtres ne doivent pas être scellées.
- Assurez-vous que les enfants ou les personnes handicapées n'entrent pas en contact avec des surfaces chaudes.
- La protection de l'appareil est prévue uniquement pour éviter le contact accidentel avec les vêtements.
- Ne placez jamais de vêtements ou d'autres objets sur l'appareil. L'appareil ne doit pas être placé à moins de 1 mètre de matériaux combustibles.
- Fermez le robinet de la bouteille de gaz après utilisation.
- N'utilisez pas et ne stockez pas de récipients sous pression, de solvants ou d'autres substances inflammables à proximité de l'appareil, même lorsqu'il est éteint.
- Ne brûlez jamais de déchets, de mégots, etc., dans un appareil avec un brûleur à gaz. Cela pourrait altérer la combustion et émettre des polluants nocifs.
- Manipulez le régulateur de gaz et la bouteille de gaz par l'arrière ou sur le côté de l'appareil.
- Ne vous tenez pas devant l'appareil : risque de brûlures.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- L'appareil n'est pas destiné à être mise en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé pouvant démarrer l'appareil automatiquement.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- L'entretien et toutes les réparations doivent être effectués par du personnel qualifié.
- Après utilisation, coupez le débit de gaz au niveau du régulateur et débranchez le régulateur de la bouteille de gaz.
- L'appareil est conçu pour être utilisé avec une bouteille de gaz de 5 kg.
- Évitez de tordre le tuyau. Inspectez régulièrement le tuyau et remplacez-le si nécessaire.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de murs, de rideaux ou de meubles lorsqu'il est en marche : risque d'incendie. Pendant le fonctionnement de l'appareil, l'avant doit toujours faire face au centre de la pièce. Ne placez pas de meubles ou d'autres objets devant l'appareil. La distance minimale entre l'appareil et les

matériaux combustibles est de 1 mètre sur les côtés et à l'arrière.

- La protection de l'appareil répond aux exigences des normes applicables, mais elle ne permet pas de protéger complètement les enfants ou les personnes handicapées contre les blessures. Ne modifiez ou ne démontez jamais aucune partie des dispositifs de protection de l'appareil.
- Vérifiez l'étanchéité de l'appareil et du système avant la première utilisation et à chaque remplacement de la bouteille de gaz. N'effectuez jamais un contrôle d'étanchéité à l'aide d'une flamme nue.
- L'appareil est un chauffage d'appoint sans cheminée. Assurez une bonne ventilation dans la pièce où l'appareil est utilisé. N'utilisez pas l'appareil dans une chambre, une salle de bain, une caravane, un bateau ou autre endroit similaire, ni dans un espace où le volume d'air est inférieur à 84 mètres cubes. La surface totale des ouvertures de ventilation doit être d'au moins 105 cm².
- L'appareil doit être raccordé avec un tuyau et un régulateur. Contactez le fournisseur de gaz pour obtenir des informations sur les réglementations en vigueur et sur le bon type de tuyau et de régulateur.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres pièces présente un danger et entraîne l'expiration de la garantie.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- Veillez à ne pas vaporiser ou projeter d'eau sur l'appareil et n'utilisez pas de chiffons humides pour le nettoyer, car cela pourrait considérablement gêner le fonctionnement.
- Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé, faites-le remplacer par un prestataire agréé ou par une autre

personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

- L'appareil peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants de plus de huit ans) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants doivent être sous surveillance pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants utiliser, nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance.
- Les jeunes enfants doivent être sous surveillance pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisée par des personnes (enfants ou adultes) souffrant d'un handicap quelconque ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles n'aient reçu des indications sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez pas les enfants utiliser, nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance.

ATTENTION !

- **Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes pendant le fonctionnement : risque de brûlures. Surveillez attentivement l'appareil lorsqu'il est utilisé par des enfants ou des personnes handicapées, ou à leur proximité.**
- **Ne couvrez pas l'appareil, car cela pourrait provoquer une surchauffe.**
- **N'effectuez jamais un contrôle d'étanchéité à l'aide d'une flamme nue.**

PICTOGRAMMES

	Le poêle à gaz ne doit pas être couvert !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes !
	Risque d'incendie !
	Aérez régulièrement l'espace dans lequel est placé le poêle lorsque celui-ci est allumé. Le poêle ne doit pas être utilisé pendant que vous dormez.
	Homologué selon les directives en vigueur.
	L'appareil mis au rebut doit être traité comme un déchet d'équipement électrique et électronique.



Commande thermostatique pour chauffage électrique. Réglez la température souhaitée dans l'intervalle entre LOW et HIGH. Une fois que la température souhaitée est atteinte, le chauffage électrique s'éteint pour redémarrer lorsque la température est inférieure de 5°C à la température sélectionnée.

WARNING

- Fan can be used for blowing heating
- Keep ventilating one or two times every hour
- Flame out before sleeping



ATTENTION

- Le ventilateur peut être utilisé pour souffler de la chaleur.
- Assurez-vous qu'il y a un apport d'air frais 1 à 2 fois/h.
- Le poêle ne doit pas être utilisé lorsque vous dormez.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Catégorie de gaz	13B/P(30)
Pression du gaz	28-30 mbar
Type de gaz	G30, G31
Pays de destination	S/N/PL
Taille de l'injecteur	0,58 mm
Puissance du chauffage au gaz	1,5/2,8/4,1 kW
Consommation de gaz	109/204/298 g/h
Système d'allumage	Piézoélectrique
Type de conteneur	Jusqu'à 15 kg
Tuyau de gaz	Approuvé selon la norme EN
Régulateur de gaz	
Homologué selon EN16129 (débit maxi 1,5 kg/h)	
Tension nominale du réchauffeur électrique	230 V ~ 50 Hz
Puissance du réchauffeur électrique	900/1800 W
Poids	10 kg

DESCRIPTION

1. Valve de gaz
2. Robinet de gaz
3. Tuyau
4. Régulateur de gaz
5. Plaque de protection
6. Bouteille de gaz
7. Allumeur piézoélectrique
8. Mode d'allumage et chaleur minimale
9. Température moyenne
10. Chaleur maximale

FIG. 1

MONTAGE

REMARQUE !

La bouteille de gaz et le régulateur sont vendus séparément.

RACCORDEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

1. Desserrez la plaque de protection à l'arrière du poêle à gaz.

FIG. 2

2. Raccordez le tuyau à la valve de gaz et vérifiez que le raccordement est bien serré.
3. Raccordez l'autre extrémité du tuyau au régulateur de gaz et vérifiez que le raccordement est bien serré.

FIG. 3

4. Placez la bouteille de gaz dans le poêle à gaz.
5. Montez la plaque de protection de manière à maintenir la bouteille de gaz en place.

FIG. 4

6. Ouvrez le robinet de gaz avant d'utiliser le poêle à gaz et fermez le robinet de gaz après utilisation.

CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ

ATTENTION !

N'effectuez jamais un contrôle d'étanchéité à l'aide d'une flamme nue.

1. En cas de suspicion de fuite de gaz, coupez l'alimentation en gaz.
2. Écoutez et sentez, ou utilisez de l'eau savonneuse. L'eau savonneuse forme des bulles en cas de fuite.
3. Serrez les raccordements et effectuez un nouveau test d'étanchéité.
4. Si la fuite ne s'arrête pas, coupez le débit de gaz au niveau du régulateur et débranchez le régulateur de la bouteille de gaz.

FIG. 5

UTILISATION

ATTENTION !

- **Le poêle à gaz nécessite une ventilation afin de pouvoir être utilisé en toute sécurité. Une fenêtre ou une porte doit toujours être entr'ouverte lorsque le poêle à gaz est allumé. Cela est également conseillé dans les pièces bien isolées ou sans courants d'air et/ou à des altitudes supérieures à 1 500 mètres.**
- **Le poêle à gaz doit être installé correctement. Respectez toutes les consignes de sécurité et les avertissements décrits dans le mode d'emploi.**
- **Ne déplacez jamais le poêle lorsqu'il est chaud et/ou en fonctionnement.**

ALLUMAGE

1. Tournez le bouton sur la valve de la bouteille de gaz dans le sens antihoraire pour ouvrir. Tournez le régulateur de puissance du poêle sur la position MIN.
2. Maintenez la commande d'alimentation enfoncée pour que le gaz puisse s'écouler vers la veilleuse et le brûleur central.
3. Tout en maintenant le régulateur de puissance enfoncé, appuyez 2 à 3 fois sur le bouton d'allumage. A chaque pression sur le bouton d'allumage, un dé clic se fait entendre et une étincelle est visible au niveau de la veilleuse.
4. Lorsque la veilleuse est allumée, maintenez enfoncé le régulateur de puissance pendant 10 à 15 secondes supplémentaires pour activer le thermocouple.

FIG. 6

5. La veilleuse et le brûleur central doivent rester allumés.
6. Le régulateur de puissance peut ensuite être réglée sur la position MIN / MOYENNE / MAX selon les besoins.
7. La flamme de la veilleuse doit brûler de manière régulière lorsque le poêle à gaz est allumé. Si elle flotte ou que son sommet est jaune, vérifiez le fonctionnement du poêle à gaz.

ARRÊT

Pour éteindre le poêle à gaz, tournez le bouton de contrôle sur la position MIN et fermez le robinet de la bouteille de gaz en tournant le bouton du robinet dans le sens horaire. Vérifiez que la veilleuse et le brûleur central s'éteignent.

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE AVEC ENTILATEUR

Le système de chauffage électrique utilise un chauffage infrarouge et convient aux grands espaces non isolés.

1. Branchez la fichesecteur sur une prise de courant correctement mise à la terre.
2. Appuyez sur le bouton ON/OFF, FAN pour activer la fonction de chauffage électrique et démarrer le ventilateur.
3. Mettez l'interrupteur 900 W en position I pour activer la fonction de chauffage électrique 900 W.
4. Mettez l'interrupteur 1800 W en position I pour activer la fonction de chauffage électrique 1800 W.
5. Réglez la température avec le bouton du thermostat.
6. Mettez tous les interrupteurs en position O et débranchez la prise après utilisation.

FONCTIONNEMENT DE LA SOUPAPE DE SÉCURITÉ

- Si le détendeur est équipé d'une soupape de sécurité manuelle.
- La soupape de sécurité se déclenche lors de l'utilisation de l'appareil à gaz, si les événements suivants se produisent :
 - Si l'appareil consomme plus de 110 % que la capacité nominale du détendeur.
 - Si le flexible de gaz est débranché.
 - Si le flexible brûle lors d'un incendie ou est coupée par inadvertance.
- La soupape de sécurité réduit le débit de gaz de 100 % afin de vous protéger, vous et vos biens, en empêchant le gaz restant dans la bouteille de s'enflammer ou de fuir.
- Réinitialisez le détendeur, assurez-vous que le tuyau est bien connecté à la sortie du détendeur ainsi qu'à l'entrée de l'appareil, puis appuyez sur le bouton pour remplir le tube de gaz. Redémarrez ensuite l'appareil.

FUITE DE GAZ

ATTENTION !

N'effectuez jamais un contrôle d'étanchéité à l'aide d'une flamme nue.

En cas de suspicion de fuite de gaz, procédez comme suit :

1. Fermez la bouteille de gaz (suivez les instructions d'utilisation du régulateur de gaz).
2. Éteignez toutes les flammes nues, p.ex. les cuisinières.
3. Ouvrez les fenêtres pour augmenter la circulation de l'air.
4. Éteignez tous les appareils électriques, tels que les lampes.
5. Préparez un seau d'eau savonneuse.
6. Ouvrez la bouteille de gaz (en suivant le mode d'emploi du régulateur de gaz).
7. Appliquez la solution d'eau savonneuse sur tous les supports et raccordements du circuit de gaz.
8. Si du gaz fuit quelque part, des bulles se formeront à l'emplacement de la fuite.
9. Si une fuite est détectée près de la bouteille de gaz, suivez les indications d'utilisation du régulateur de gaz.
10. Serrez les supports de raccordement et les anneaux métalliques.
11. Ouvrez la bouteille de gaz et répétez la procédure.
12. S'il y a toujours une fuite de gaz, contactez un atelier agréé pour obtenir de l'aide.

ENTRETIEN

IMPORTANT !

Éteignez le poêle à gaz et attendez que toutes les pièces aient complètement refroidi avant de procéder au nettoyage et/ou à l'entretien. N'essayez jamais de nettoyer l'appareil lorsqu'il est chaud ou allumé.

- Faites inspecter le poêle à gaz par du personnel qualifié au moins une fois par an afin de vérifier qu'il peut fonctionner en toute sécurité.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur du poêle à gaz et le compartiment de bouteille de gaz ; enlevez la poussière et autres contaminants qui peuvent gêner le bon fonctionnement du poêle à gaz.
- Passez soigneusement l'aspirateur avec une buse à pointe de brosse douce sur les éléments en céramique pour enlever la poussière. Évitez de rayer ou de heurter les éléments en céramique, car après un certain temps d'utilisation, ils deviennent très fragiles et peuvent être facilement endommagés.
- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs.
- Rangez le poêle à gaz dans un endroit propre et sec lorsqu'il n'est pas utilisé.

REMPACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

ATTENTION !

- **Coupez le débit de gaz au niveau du régulateur et attendez que le poêle ait complètement refroidi avant de remplacer la bouteille de gaz. N'essayez jamais de nettoyer la bouteille de gaz lorsque le poêle est chaud ou allumé.**
 - **Lors du remplacement de la bouteille de gaz, assurez-vous qu'il n'y a pas de flammes nues ou d'autres sources d'inflammation à proximité.**
 - **Ne fumez pas lors du remplacement de la bouteille de gaz.**
1. Coupez le débit de gaz au niveau de la valve et du régulateur, puis retirez la bouteille de gaz vide du poêle.
 2. Dévissez le régulateur de la bouteille vide.
 3. Placez une bouteille de gaz pleine dans le poêle.

4. Montez la plaque de protection de manière à maintenir en place la bouteille de gaz.
5. Raccordez le régulateur à la bouteille de gaz et vérifiez que le raccordement est bien serré.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Het apparaat mag niet worden gebruikt in een appartement, badkamer, kelder of slaapkamer.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van een bad, douche of zwembad.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in recreatieve voertuigen, zoals caravans of stacaravans.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Schokken kunnen de veiligheidsvoorziening activeren.
- Richt de uitlaat van het apparaat niet op apparatuur, meubels, gordijnen of andere brandbare materialen.
- Laat het apparaat niet aan staan terwijl u slaapt.
- De voorkant van het apparaat moet altijd naar het midden van de kamer gericht zijn wanneer het in werking is.
- Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes. Een goede ventilatie is een voorwaarde voor het correct functioneren van het apparaat en zonder risico voor de personen in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt.
- Zorg voor een goede toevoer van verse lucht. Deuren en ramen mogen niet worden verzegeld.
- Zorg ervoor dat kinderen of mensen met een handicap niet in contact komen met hete oppervlakken.
- De beschermhoes van het apparaat beschermt alleen tegen onbedoeld contact met kleding.
- Leg nooit kleding of andere voorwerpen op het apparaat. Het apparaat mag niet dichterbij brandbaar materiaal dan 1 meter worden geplaatst.
- Sluit na gebruik de klep op de gasfles.
- Gebruik of bewaar geen drukvaten, oplosmiddelen of andere brandbare stoffen in de buurt van het apparaat - ook niet als het apparaat is uitgeschakeld.
- Verbrand nooit puin, onhandige pogingen en dergelijke in een apparaat met een gasbrander. Het kan de verbranding belemmeren en schadelijke verontreinigende stoffen uitstoten.
- Pak de gasregelaar en het gasreservoir vanaf de achterkant of zijkant van het toestel vast.
- Ga niet voor het apparaat staan - gevaar voor brandwonden.
- Het apparaat mag niet direct onder het stopcontact worden geplaatst.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend met een externe timer, aparte afstandsbediening of andere apparatuur die het apparaat automatisch kan starten.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of niet normaal werkt.
- Onderhoud en eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- Sluit na gebruik de gasstroom bij de regelaar af en koppel de regelaar los van de gasfles.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik met een gasfles van 5 kg.
- Vermijd het draaien van de slang. Controleer de slang regelmatig en vervang deze indien nodig.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van muren, gordijnen of meubels wanneer het in werking is - brandgevaar. De voorkant van het apparaat moet altijd naar het midden van de kamer gericht zijn wanneer het in werking is. Plaats geen meubels of andere voorwerpen voor het apparaat. De minimale afstand van het apparaat tot brandbaar materiaal is 1 meter aan elke kant en de achterkant.
- De beschermhoes van het apparaat voldoet aan de eisen volgens de geldende

normen, maar biedt geen volledige bescherming tegen persoonlijk letsel van kinderen of mensen met een handicap. Wijzig of demonstreer nooit enig onderdeel van de beveiligingsinrichtingen van het apparaat.

- Controleer het apparaat en het systeem op lekkage voor het eerste gebruik en elke keer dat de gasfles is vervangen. Voer nooit een lekcontrole uit met open vuur.
- Het toestel is een schoorsteenvrije ruimteverwarming. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt. Gebruik het apparaat niet in slaapkamers, badkamers, caravans, boten en dergelijke, of in ruimtes met een luchtvolume van minder dan 84 kubieke meter. De totale oppervlakte van de ventilatieopeningen moet minimaal 105 cm² zijn.
- Het apparaat moet worden aangesloten met een slang en regelaar. Neem contact op met de gasleverancier voor informatie over de huidige regelgeving en over het juiste type slang en regelaar.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen. Gebruik van andere onderdelen brengt gevaar met zich mee en doet de garantie vervallen.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of niet normaal werkt.
- Spuit of spetter geen water op het apparaat en gebruik geen natte doeken bij het schoonmaken. Het kan ernstige functionele problemen veroorzaken.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een gekwalificeerde technicus of een andere gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door mensen vanaf 8 jaar en door mensen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan

ervaring of kennis als ze toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van de magnetron en de huidige risico's begrijpen. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Laat kinderen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken, reinigen of onderhouden.

- Jonge kinderen moeten onder toezicht staan, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een handicap of door personen die niet voldoende ervaring of kennis hebben om het te gebruiken, tenzij ze de instructie hebben gekregen om de magnetron te gebruiken door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Laat kinderen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken, reinigen of onderhouden.

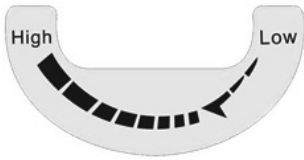
WAARSCHUWING!

- **Sommige delen van het apparaat worden erg heet - gevaar voor brandwonden. Houd het apparaat goed in de gaten wanneer het wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen of mensen met een handicap.**
- **Dek het apparaat niet af, dit kan oververhitting veroorzaken.**
- **Voer nooit een lekcontrole uit met open vuur.**

SYMBOLEN

	De gaskachel mag niet worden afgedekt!
	WAARSCHUWING! Hete oppervlakken!

	Brandgevaar!
	Ventileer regelmatig de ruimte waarin de kachel staat als de kachel brandt. De kachel mag niet worden gebruikt terwijl u slaapt.
	Goedgekeurd in overeenstemming met de toepasselijke richtlijn.
	Recycle het afgedankte product als elektrisch afval.



Thermostaatregeling voor elektrische verwarming. Stel de gewenste temperatuur in tussen LAAG - HOOG. Wanneer de gewenste temperatuur is bereikt, wordt de elektrische verwarming uitgeschakeld om opnieuw te starten wanneer de temperatuur 5 °C onder de geselecteerde temperatuur is.

WARNING

- Fan can be used for blowing heating
- Keep ventilating one or two times every hour
- Flame out before sleeping



WAARSCHUWING

- De ventilator kan worden gebruikt om warmte te blazen.
- Zorg ervoor dat er 1-2 keer per uur verse lucht wordt toegevoerd.
- De kachel mag niet worden gebruikt terwijl u slaapt.

TECHNISCHE GEGEVENS

Gascategorie	13B/P(30)
Gasdruk	28-30 mbar
Gastype:	G30, G31
Bestemmingslanden	S/N/PL
Injectormaat	0,58 mm
Vermogen gaskachel	1,5/2,8/4,1 kW
Benzineverbruik	109/204/298 g/h
Ontbrandingssysteem	Piëzo-elektrisch
Type container	Tot 15 kg
Gasslang	Goedgekeurd volgens EN-norm
Gasregelaar	Goedgekeurd volgens EN16129 (flow max. 1,5 kg/h)
Nominale spanning elektrische verwarming:	230 V ~ 50 HZ
Vermogen elektrische verwarming	900/1800 W
Gewicht	10 kg

BESCHRIJVING

1. Gasklep
2. Gaskraan
3. Slang
4. Gasregelaar
5. Beschermingsplaat
6. Gasfles
7. Piëzo-elektrische ontsteker
8. Ontstekingsmodus en minimale warmte
9. Middelmattige warmte
10. Maximale warmte

AFB. 1

INSTALLATIE

LET OP!

Gasfles en regelaar worden apart verkocht.

AANSLUITING VAN GASFLES

1. Maak de beschermplaat aan de achterkant van de gaskachel los.

AFB. 2

2. Sluit de slang aan op de gasklep en controleer of de aansluiting goed vastzit.
3. Sluit het andere uiteinde van de slang aan op de gasregelaar en controleer of de aansluiting goed vastzit.

AFB. 3

4. Plaats de gasfles in de gaskachel.
5. Monteer de beschermplaat zodat de gasfles op zijn plaats wordt gehouden.

AFB. 4

6. Open de gaskraan voor gebruik van de LPG-kachel en sluit de gaskraan na gebruik.

CONTROLLEREN OP LEKKEN

WAARSCHUWING!

Voer nooit een lekcontrole uit met open vuur.

1. Bij het vermoeden van een gaslekkage sluit u de gastoevoer af.
2. Luister en ruik of gebruik zeepsop. Zeepsop vormt bellen bij lekkage.
3. Draai de fittingen vast en voer een nieuwe lekttest uit.
4. Als de lekkage niet stopt, sluit u de gasstroom bij de regelaar af en koppelt u de regelaar los van de gasfles.

AFB. 5

GEBRUIK

WAARSCHUWING!

- **De gaskachel heeft ventilatie nodig om het veilig te kunnen gebruiken. Een raam of deur moet altijd op een kier staan als de gaskachel aan staat. Ook raden wij aan om dit te doen in goed geïsoleerde of tochtvrije ruimtes en/of**

op hoogtes boven 1.500 meter.

- **De LPG-kachel moet correct worden geïnstalleerd. Neem alle veiligheidsinstructies en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing in acht.**
- **Verplaats de kachel nooit als deze heet is en/of in bedrijf is.**

ONTSTEKING

1. Draai de knop op de gasflesklep tegen de klok in om te openen. Draai de vermogensregelaar van de kachel naar de MIN-stand.
2. Houd de vermogensregelaar ingedrukt zodat gas naar de waakvlambrander en de middelste brander kan stromen.
3. Terwijl u de aan/uit-knop ingedrukt houdt, drukt u 2-3 keer op de ontstekingsknop. Elke keer dat de ontstekingsknop wordt ingedrukt, is er een klik hoorbaar en is er een vonk zichtbaar bij de waakvlambrander.
4. Wanneer de waakvlam brandt, houdt u de vermogensknop nog 10-15 seconden ingedrukt om het thermokoppel te activeren.

AFB. 6

5. De waakvlambrander en middenbrander moeten blijven branden.
6. De vermogensregeling kan vervolgens naar wens in de MIN / GEMIDDELDE / MAX-stand worden gezet.
7. De waakvlam moet constant branden als de gaskachel aanstaat. Als het fladdert of geel is aan de bovenkant, controleer dan de werking van de LPG-kachel.

AFSLUITEN

Om de gaskachel uit te schakelen, draait u de instelknop naar de MIN-stand en sluit u de klep van de gasfles door de knop op de klep met de klok mee te draaien. Controleer of de waakvlambrander en de middelste brander uitgaan.

ELEKTRISCHE VERWARMING MET VENTILATOR

Het elektrische verwarmingssysteem maakt gebruik van infraroodverwarming en is geschikt voor grote, ongeïsoleerde ruimtes.

1. Steek de stekker in het correct geïnstalleerde geaarde stopcontact.
2. Druk op de AAN/UIT-, FAN-knop om de elektrische verwarmingsfunctie te activeren en de ventilator te starten.
3. Zet de 900 W-schakelaar in stand I om de 900 W elektrische verwarmingsfunctie te activeren
4. Zet de 1800 W-schakelaar in stand I om de 1800 W elektrische verwarmingsfunctie te activeren
5. Pas de temperatuur aan met de thermostaatknop.
6. Zet alle schakelaars in stand O en trek na gebruik de stekker eruit.

FUNCTIE VAN DE OVERDRUKKLEP

- Indien de regelaar is uitgevoerd met een handmatige overdrukklep.
- De overdrukklep wordt tijdens de werking van het gastoestel geactiveerd als het volgende gebeurt:
 - Als het gastoestel meer gas verbruikt dan 110% van de nominale capaciteit van de regelaars.
 - Als de gas slang is losgemaakt.
 - Als de slang bij brand is gaan branden of per ongeluk is doorgesneden.
- De overdrukklep vermindert de gasstroom met 100% om uzelf en uw eigendommen te beschermen en te voorkomen dat het gas in de gasfles vlam vat of weglekt.
- Voordat u de regelaar reset, moet u ervoor zorgen dat de slang correct is aangesloten op zowel de uitlaat van de regelaar als de inlaat van het gastoestel en druk vervolgens op de knop om de gas slang met gas te vullen. Neem het toestel vervolgens opnieuw in gebruik.

GASLEKKAGE

WAARSCHUWING!

Voer nooit een lekcontrole uit met open vuur.

Als u gaslekkage vermoedt, volg dan deze instructies:

1. Sluit de gasfles (volg de gebruiksaanwijzing van de gasregelaar).
2. Doof alle open vlammen, zoals kachels.
3. Open ramen om de luchtcirculatie te vergroten.
4. Schakel alle elektrische apparaten, zoals lampen, uit.
5. Zet een emmer zeepsop klaar.
6. Open de gasfles (volg de gebruiksaanwijzing van de gasregelaar).
7. Breng het zeepsop aan op alle beugels en aansluitingen in het gascircuit.
8. Als er ergens gas lekt, ontstaan er bellen op de plaats van het lek.
9. Als er lekkage wordt gevonden in de buurt van de gasfles, volg dan de gebruiksaanwijzing van de gasregelaar.
10. Draai de verbidingsbeugels en metalen ringen vast.
11. Open de gasfles en herhaal de procedure.
12. Als er nog steeds een gaslek is, neem dan contact op met een erkende werkplaats voor assistentie.

ONDERHOUD

BELANGRIJK!

Schakel de gaskachel uit en wacht tot alle onderdelen volledig zijn afgekoeld voor reiniging en/of onderhoud. Probeer het apparaat nooit schoon te maken terwijl het heet is of aan staat.

- Laat gekwalificeerd personeel de gaskachel minstens één keer per jaar controleren op veiligheid.
- Reinig regelmatig de buitenkant van de

gaskachel en de ruimte voor de gasfles en verwijder stof en andere verontreinigingen die de werking van de gaskachel kunnen beïnvloeden.

- Stofzuig de keramische elementen voorzichtig met een zacht borstelmondstuk om stof te verwijderen. Vermijd krassen of stoten tegen de keramische elementen, ze zijn na een periode van gebruik zeer kwetsbaar en kunnen gemakkelijk worden beschadigd.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.
- Zorg ervoor dat de gaskachel schoon en droog is wanneer deze niet in gebruik is.

DE GASFLES VERVANGEN

WAARSCHUWING!

- **Sluit de gasstroom af bij de regelaar en wacht tot de kachel volledig is afgekoeld voordat u de gasfles terugplaatst. Probeer nooit de gasfles te vervangen terwijl de kachel heet is of aan staat.**
 - **Zorg er bij het vervangen van de gasfles voor dat er geen open vuur of andere ontstekingsbronnen in de buurt zijn.**
 - **Rook niet tijdens het verwisselen van de gasfles.**
1. Sluit de gasstroom bij de klep en regelaar en verwijder de lege gasfles uit de kachel.
 2. Schroef de regelaar los van de lege container.
 3. Plaats een gevulde gasfles in de kachel.
 4. Monteer de beschermplaat zodat de gasfles op zijn plaats wordt gehouden.
 5. Sluit de regelaar aan op de gasfles en controleer of de verbinding goed vastzit.